

# Freestyle™

*No.1 choice  
of hospitals  
& mothers*

EN Instructions for use | ES Manual de instrucciones  
PT Instruções de utilização | EL Οδηγίες χρήσης  
HE הוראות שימוש



Thank you for choosing the Freestyle breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Muchas gracias por elegir el extractor de leche Freestyle. La leche materna es la opción natural para el bebé, aunque a veces no es posible dar el pecho por diferentes motivos y situaciones. Hace más de 50 años que Medela apuesta por ayudar a estas madres y a sus bebés. Medela, líder del mercado, ha realizado investigaciones en estrecha colaboración con expertos en lactancia y ha desarrollado extractores de leche que se ajustan perfectamente a las necesidades de las madres. Para madres que insisten en lo mejor para sus bebés y para ellas. Porque le cuida.

Gratos pela sua escolha do Extrator de Leite Freestyle. O leite materno é a escolha natural para o seu bebé. Porém, existem razões e circunstâncias que impossibilitam a amamentação. Há mais de 50 anos que a Medela tem a convicção de que estas mães e os seus bebés podem ser apoiados. Em íntima cooperação com especialistas em amamentação, a Medela, uma das líderes de mercado, tem vindo a realizar pesquisas e a desenvolver extractores de leite que se ajustam na perfeição às necessidades das mães que amamentam. Para mães que insistem em proporcionar o melhor aos seus bebés e a si próprias. Porque para si é importante.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το θήλαστρο Freestyle. Το μητρικό γάλα είναι η φυσική επιλογή για το βρέφος σας. Υπάρχουν όμως λόγοι και περιπτώσεις που δεν επιτρέπουν τον φυσικό θηλασμό. Εδώ και περίπου 50 χρόνια τώρα, η Medela ήταν πεπεισμένη ότι οι συγκεκριμένες μητέρες και τα βρέφη τους μπορούν να βοηθηθούν. Σε στενή συνεργασία με ειδικούς σε θέματα θηλασμού, η Medela, μία από τις κορυφαίες εταιρείες στην αγορά, πραγματοποίησε έρευνες και δημιούργησε θήλαστρα που ικανοποιούν πλήρως τις θηλάζουσες μητέρες. Για εκείνες τις μητέρες που θέλουν το καλύτερο για τα βρέφη τους και τις ίδιες. Επειδή νοιάζεστε για το μωρό σας.

אנו מודים לך על שרכשת את משאבת החלב מדגם Freestyle. חלב אם הוא הבחירה הטבעית לתינוקך, אך קיימים סיבות ומצבים שונים שאינם מאפשרים הנקה. Medela מאמינה מזה למעלה מ-50 שנה שניתן לעזור לנשים ולתינוקות האלה. בשיתוף פעולה הדוק עם מומחים להנקה, חברת Medela, שהיא המהובילת בתחומה, חקרה ופיתחה משאבות חלב המתאימות באופן מושלם לצורכיהן של אימהות מיניקות. לאימהות שלא מוכנות להתפשר על פחות מהטוב ביותר לילדיהן ולעצמן. מפני שאכפת לך.

EN  
4–33

ES  
34–63

PT  
64–93

EL  
94–123

HE  
124–153

# Table of Contents

4

<b>1. Intended use/Population - Contraindication</b>	<b>5</b>
<b>2. Meaning of symbols</b>	<b>6</b>
<b>3. Important safety information</b>	<b>8</b>
<b>4. Product description</b>	<b>10</b>
4.1 Freestyle – all-in-one, innovative, time-saving	10
4.2 Product parts	10
<b>5. Cleaning</b>	<b>12</b>
5.1 Before using for the first time and after every use	12
5.2 Before using for the first time and once a day	14
5.3 Cleaning the motor unit	15
5.4 Cleaning – summary	16
<b>6. Preparing for pumping</b>	<b>18</b>
6.1 Mains operation	18
6.2 Battery operation	19
6.3 Assembling the pump set	20
<b>7. Expression</b>	<b>22</b>
7.1 Preparing for single pumping	22
7.2 Pumping	22
7.3 Preparing for hands-free expression with Easy Expression Bustier	26
7.4 Preparing for double pumping	26
<b>8. Storing and thawing breast milk</b>	<b>28</b>
8.1 Storage	28
8.2 Freezing	28
8.3 Thawing	28
<b>9. Feeding breast milk</b>	<b>29</b>
<b>10. Troubleshooting</b>	<b>30</b>
<b>11. Warranty/disposal</b>	<b>31</b>
<b>12. Complete care during breastfeeding time</b>	<b>32</b>
<b>13. EMC/Technical description</b>	<b>154</b>
<b>14. Technical specifications</b>	<b>160</b>

# 1. Intended use / Population – Contraindication



## **The intended use and indications of breast pumps**

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

## **Intended patient population/user**

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

## **Contraindications**

There are no known contraindications for the Freestyle breast pump.

## 2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump! When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:



**Warning**  
Can lead to serious injury or death.



**Note**  
Can lead to material damage.



**Caution**  
Can lead to minor injury.



**Info**  
Useful or important information that is not related to safety.

### Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).



This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates to follow instructions for use.

### Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.








This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

















This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates where to open the battery cover.

-  This symbol indicates where to plug in the mains adapter.
-  This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).
-  This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.
-  This symbol indicates a type BF applied part.
- REF** This symbol indicates manufacturer's catalogue number of the battery.
- SN** This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.
- IP22** This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.
-  This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

## Symbols on the mains adapter

-  This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.
-  This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.
-  This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.
-  This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.
-  This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.
-  This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.
-  This symbol indicates polarity of d.c. power connector.
-  This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulatory compliance mark).
-  This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.
-  This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.
-  This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.
-  This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.
-  This symbol indicates alternating current.
-  This symbol indicates direct current.

## 3. Important safety information

8



Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

### Device



Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!



The Freestyle breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.



Do not expose the motor unit to direct sunlight.



Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.



Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.



The operating life of the Freestyle breast pump is 250 hours. The service life is two years.

### Electrical use



Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.



Keep the mains adapter away from heated surfaces.



Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.



The Freestyle breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.



## Use



Use the Freestyle breast pump only for its intended use as described in this manual.



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.



Do not use the Freestyle breast pump while bathing or showering.



Do not use the Freestyle breast pump while sleeping or overly drowsy.



This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.



Do not drive whilst hands-free pumping.



Supervision is necessary when the Freestyle breast pump is used in the vicinity of children.



Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.



Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Freestyle breast pump.

## Important:

- I Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- I Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- I Take appropriate care in handling bottles and components.
- I Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

## 4. Product description

10

### 4.1 Freestyle - all-in-one, innovative, time-saving

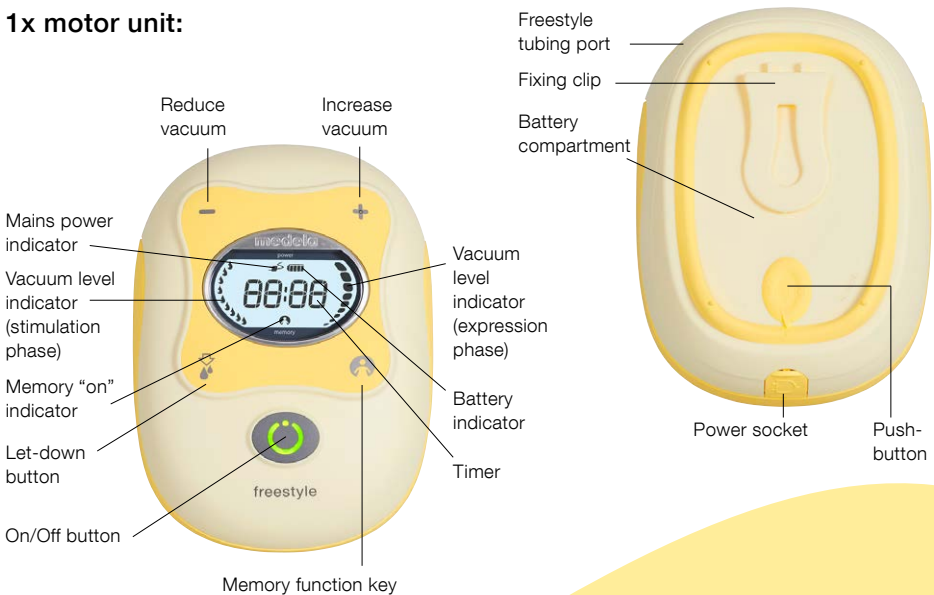
By buying Freestyle, you have made the right choice. Freestyle is both efficient and comfortable. Freestyle is **efficient** because it uses 2-Phase Expression pumping technology, which mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, ensuring an optimal flow of milk. Combined with double pumping, this helps to increase and maintain milk production and saves precious time. Freestyle is **comfortable** thanks to its adjustable vacuum settings, memory function and information display, which are very convenient. All this makes Freestyle ideal for working mums and for daily and regular use.

#### The main features of your Freestyle breast pump are:

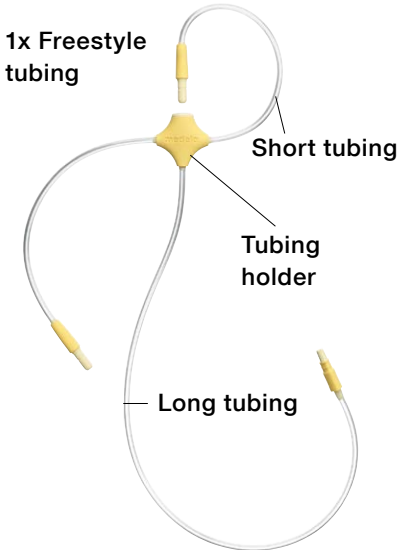
- I Helps to maintain and increase milk production and saves time;
- I Is small, lightweight and comfortable;
- I Offers maximum mobility and freedom of movement.

### 4.2 Product parts

#### 1x motor unit:



Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.

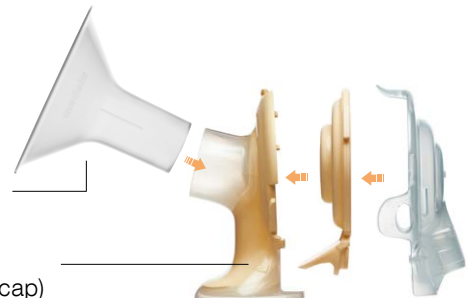


**2x PersonalFit™ breast shield M (24 mm)**  
(Applied part)

(for other breast shield sizes see chapter 12)

**2x Freestyle connectors**

(breast shield base, membrane, transparent cap)



1x rechargeable battery



## 5. Cleaning

12



### Caution

- | Only use drinking-quality water for cleaning.
- | Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- | Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.



### Note

- | The pump set requires no maintenance.
- | Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- | If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

### 5.1 Before using for the first time and after every use



Disassemble the pump set into individual parts.



Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10–15 seconds.

2



Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3



Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).

5



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or



As an alternative to steps 2, 3 and 4.

If you clean the individual parts of the pump set in the dishwasher, place them on the top rack or in the cutlery section.

## 5. Cleaning

14



### Caution

- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- I Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.



### Note

- I When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- I Store the pump set in a clean bag/ container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

### 5.2 Before using for the first time and once a day



Disassemble the pump set into individual parts.



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a



or

2b



Cover all parts with water and boil for five minutes.

Use QuickClean\* bags in the microwave in accordance with the instructions.

### 5.3 Cleaning the motor unit

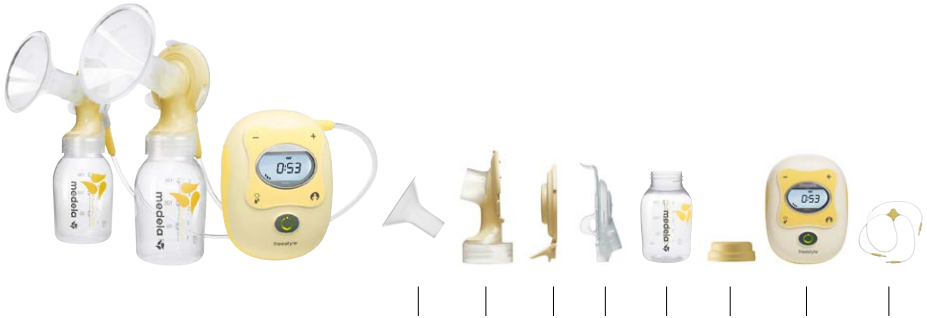
1



Wipe off with a clean, damp cloth.

# 5. Cleaning

## 5.4 Cleaning – summary



	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Before using for the first time and after every use</b>								
Rinse with cold, clear water (approx. 20 °C), then clean with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C) and finally rinse with cold, clear water for 10–15 seconds;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or wash in the dishwasher (on the top rack or in the cutlery section).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
<b>Before using for the first time and once a day</b>								
Cover with water and boil for five minutes;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or use a Quick Clean Microwave bag in accordance with the instructions;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
Or wipe off with a clean, damp cloth.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*For more information, see chapter 10 Troubleshooting ("If there is low or no suction")





## 6. Preparing for pumping

18



### Warning

#### re 6.1 Mains operation:

- I Follow the **exact** order of the steps.
- I Only use the mains adapter that comes with Freestyle.
- I Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.



### Note

- I Do not use force to push the battery into the battery compartment.
- I Do not insert the battery while the pump is on mains.



### Info

- I You can operate the Freestyle breast pump via battery or mains. If you want to use the battery, you must charge it before first use.

#### re 6.2 Battery operation:

- I The battery starts charging as soon as you connect the pump to a power source.
- I You can use the pump during charging.
- I Do not disconnect the mains adapter until charging is completed.
- I If possible, do not remove the battery from the motor unit. Removing the battery requires a recharging time of up to 24 hours.
- I Do you plan to store the pump for an extended period of time? Then it is better to remove the battery from the unit.
- I If Freestyle has been inactive for 30 minutes, it automatically switches off.

## 6.1 Mains operation



To operate the pump via mains power, uncover the power socket on the bottom of the motor unit. Insert the power adapter (the small round plug) into the socket.



Insert the battery into the battery compartment with the “This Side Down” arrows pointing towards the compartment. The gold contacts on the battery must touch the contacts in the compartment. Finally, put the battery cover back on.

## 6.2 Battery operation

2



For information on assembling the pump set, see chapter 6.3.

Slide the country-specific plug onto the larger adapter unit (if this is not already done so). Plug the plug into the mains socket on the wall. The motor unit is now ready for operation.

1








To operate the pump via battery, open the battery compartment by pressing the push-button on the battery cover (on the back of the motor unit) and sliding the cover in the direction of the arrow.

3



More information on mains operation in chapter 6.1.

Charge the battery by connecting the motor unit to the mains. "bAtt" will appear on the display on the motor unit's front. Charge the battery until the battery indicator on the display stops flashing and "bAtt" disappears. The battery is now fully charged. Disconnect the mains adapter. The pump is ready for operation via battery.

	Mains adapter connected to socket
 flashing	Battery charge status
	Battery fully charged, approx. 3 hours' expression
 flashing	20 min. expression time remaining.
 flashing	Battery flat
"bAtt"	Initial charge and charging after removing the battery (up to 24 hours charging time)

The above table shows the different operation statuses. These symbols appear on the display on the front of the motor unit.

## 6. Preparing for pumping

20



### Caution

I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.



### Note

- I Use Medela original accessories only.
- I Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
- I All components must be completely dry before use.



### Info

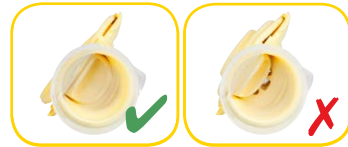
I Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

### 6.3 Assembling the pump set

1



Put the yellow membrane onto the base of the breast shield connector:



View from below

4



Screw the bottle onto the connector.

→ To assemble the second breast shield/bottle/connector combination for double pumping, repeat steps 1-4.

2



Click the transparent cap onto the base/membrane combination.

→ Check that the cap is firmly connected to all three connection points (one at the top, two at the sides).

3



Push the breast shield onto the connector.

5



Insert the short tubing into the opening in the transparent cap. Push it inside as far as it will go.

6



Insert the long tubing into the tubing port at the top of the motor unit.

## 7. Expression

22



### Caution

#### 1 re step 2 (chapter 7.1):

Answer the following questions to find out whether the available breast shield size will fit:

- | Is your nipple moving freely in the tunnel?
- | Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?
- | Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- | Do you feel the breast emptying all over?
- | Is your nipple pain-free?


If the answer to any of these questions is “No” or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.



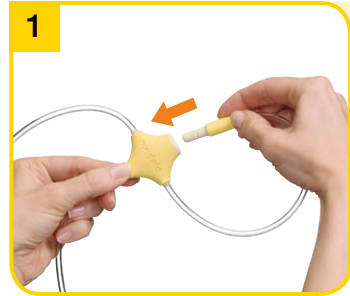
### Note

#### 1 re step 3 (chapter 7.1):

Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

- | Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).
- | Restart timer: press  for 3 seconds. Timer is restarted but Freestyle continues to pump.

### 7.1 Preparing for single pumping



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

### 7.2 Pumping



Switch on the breast pump with



- Timer starts.
- The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

2



Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.


3



Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

2





If your milk starts to flow earlier, press  to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

3



The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use  to increase the vacuum until it is slightly unpleasant. Then press  to dial it back minimally.

## 7. Expression

24



### Caution

I Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.



### Note

I Always disconnect Freestyle from the mains after expression (except if the battery is charging).

I Only fill the bottle to the 150 ml mark.




### Info

I Freestyle switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no manipulations.

I Do not kink the tubing during expression.


### I re step 4:

Memory function key 

To activate your personal setting, start the pump and press .

4



Press  for three seconds during the expression phase to save the individual pumping programme.

→ The indicator on the display flashes and the pump emits three beeps.

→ Finish expression as usual.

7



Clean in accordance with Chapter 5.


Close the bottle with a lid.

→ Follow the instructions in Chapter 8 “Storing and thawing breast milk”.



5



Switch off the breast pump with  .

6



Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

## 7. Expression

26



### Caution

#### Important step 2:

Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.



### Info

Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production is increased and maintained long-term.

### 7.3 Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier\*

1



Put on the Easy Expression Bustier and leave the zip open slightly.

### 7.4 Preparing for double pumping

1



Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

2



Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.

3




Close the zip and insert the connector onto the breast shield.

\*The Easy Expression Bustier is **not** included with the Freestyle breast pump. See chapter 12 for ordering details.

2



Switch on the breast pump with .

- Timer starts.
- The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

3



Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

## 8. Storing and thawing breast milk

28

### 8.1 Storage

#### Storage guidelines for freshly expressed breast milk

(For healthy term babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breast milk
4–6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3–8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6–12 months –18 to –20 °C (0 to –4 °F)	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

I Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

### 8.2 Freezing

I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Pump & Save” bags. Do not fill the bottles or bags more than  $\frac{3}{4}$  full to allow space for possible expansion.

I Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression.

### 8.3 Thawing



#### Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C).

I Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

## 9. Feeding breast milk



### Info

Medela recommends Calma for feeding breast milk.

#### With Calma

Your baby can feed, pause and breathe regularly.

Milk will flow when a vacuum is created.

Your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.



Calma – unique feeding solution for breast milk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website ([www.medela.com](http://www.medela.com)).

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations. 2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breast milk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.



## 10. Troubleshooting

30

Problem	Solution
<b>If there is low or no suction</b>	<p>Check all connections.</p> <p>Check that the transparent cap is firmly connected to all three connection points on the connector between breast shield and bottle.</p> <p>Hold the breast shield, not the connector or bottle, while expressing.</p> <p>Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. Do not kink the tubing.</p> <p>There should be no water in the tubing.</p> <p>All components must be completely dry.</p>
<b>The pump becomes wet</b>	<p>Unplug the mains adapter from the socket.</p> <p>Switch off the pump.</p> <p>Do not place the pump upside down. Control panel must point upwards.</p> <p>Store the pump in a dry, warm place for 24 hours.</p> <p><b>Note:</b></p> <p>Do not expose the pump to direct sunlight.</p> <p>Do not accelerate the drying process by use of heat.</p>
<b>“Err” + 3 beeps</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>
<b>The mains adapter symbol flashes The pump does not switch on</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>
<b>The battery indicator flashes with four bars</b>	<p>Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.</p>

# 11. Warranty / disposal

## Warranty

The "International Warranty" brochure contains detailed warranty information.

## Disposal



The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

## 12. Complete care during breastfeeding time

32

The following accessories for the Freestyle are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

### Spare parts

Article number	Product
<b>099.0271</b>	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) Euro
<b>099.0272</b>	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) UK and US / JP
<b>099.0273</b>	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) AUS / NZ
<b>099.0274</b>	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) CN
<b>200.1690</b>	Freestyle Motor Unit
<b>200.1692</b>	Freestyle Tubing
<b>200.1691</b>	Freestyle Rechargeable Battery

### Accessories

Article number	Product
<b>008.0332*</b>	PersonalFit breast shield S (21 mm)
<b>008.0333*</b>	PersonalFit breast shield M (24 mm)
<b>008.0334*</b>	PersonalFit breast shield L (27 mm)
<b>008.0335*</b>	PersonalFit breast shield XL (30 mm)
<b>008.0336*</b>	PersonalFit breast shield XXL (36 mm)
<b>800.0797</b>	Breast milk Bottle 150 ml (3 pcs)
<b>008.0137</b>	Breast milk Bottle 250 ml (2 pcs)
<b>008.0141</b>	Calma Solitaire
<b>008.0316</b>	Pump & Save breast milk Bags
<b>008.0217</b>	Easy Expression Bustier white S
<b>008.0220</b>	Easy Expression Bustier white M
<b>008.0224</b>	Easy Expression Bustier white L
<b>008.0225</b>	Easy Expression Bustier white XL

Other Medela products are available at [www.medela.com](http://www.medela.com)

\* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ breast shield may help make expression more comfortable and successful.





Breast care

Pumping

Feeding

Collecting

Breast milk management

Evidence based research

Education

Expertise

Service

Innovation

Professionals

<b>1. Uso previsto, público - contraindicaciones</b>	<b>35</b>
<b>2. Significado de los símbolos</b>	<b>36</b>
<b>3. Información importante en materia de seguridad</b>	<b>38</b>
<b>4. Descripción del producto</b>	<b>40</b>
4.1 Freestyle: todo en uno, innovador, rápido	40
4.2 Piezas del producto	40
<b>5. Limpieza</b>	<b>42</b>
5.1 Antes de utilizar un extractor de leche por primera vez y después de cada uso	42
5.2 Antes del primer uso y una vez al día	44
5.3 Limpieza de la unidad de succión	45
5.4 Limpieza: resumen	46
<b>6. Preparación de la extracción</b>	<b>48</b>
6.1 Funcionamiento con corriente	48
6.2 Funcionamiento con batería	49
6.3 Montaje del juego de extractor	50
<b>7. Extracción</b>	<b>52</b>
7.1 Preparación para una extracción sencilla	52
7.2 Manipulación	52
7.3 Extracción manos libres con Top Easy Expression	56
7.4 Preparación para extracción doble	56
<b>8. Conservación y descongelación de la leche materna</b>	<b>58</b>
8.1 Conservación	58
8.2 Congelación	58
8.3 Descongelación	58
<b>9. Leche materna</b>	<b>59</b>
<b>10. Resolución de problemas</b>	<b>60</b>
<b>11. Garantía y eliminación</b>	<b>61</b>
<b>12. Cuidado completo durante el periodo de lactancia</b>	<b>62</b>
<b>13. CEM/Descripción técnica</b>	<b>154</b>
<b>14. Especificaciones técnicas</b>	<b>160</b>

# 1. Uso previsto, público – contraindicaciones



35

## **Uso previsto e indicaciones de los extractores de leche materna**

Los extractores de leche materna están previstos para mujeres lactantes en el hospital o en casa para la extracción de leche materna. Los extractores de leche materna están indicados para aliviar los síntomas de congestión mediante la extracción de leche materna. En casos de mastitis, extraen la leche materna del pecho afectado y así ayudan al proceso de curación. Los extractores de leche alivian los pezones agrietados e irritados y hacen salir los pezones invertidos o planos. Además, son un medio para dar leche materna a bebés que no pueden ser alimentados directamente con el pecho, por ejemplo, debido a problemas de posición, fisuras palatinas o bebés prematuros.

## **Público objetivo / usuarios**

Mujeres lactantes adultas o pacientes pediátricos adolescentes. Para muchas mujeres es cómodo, o incluso necesario, usar un extractor de leche materna para extraer y conservar la leche materna cuando vuelven a trabajar, están de viaje o, por cualquier otro motivo, están separadas de su bebé. A las mujeres les complace saber que un extractor de leche materna puede usarse como suplemento de la lactancia y que algunos extractores están diseñados para simular la forma de mamar del bebé.

## **Contraindicaciones**

No existen contraindicaciones para el extractor de leche materna Freestyle.

## 2. Significado de los símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones relevantes para la seguridad. Si no sigue estas instrucciones, pueden causar lesiones o daños en el extractor de leche materna. Cuando se utiliza junto las palabras siguientes, el símbolo de advertencia significará:



### Advertencia

Puede causar lesiones graves o muerte.



### Observación

Puede causar daño material.



### Atención

Puede causar lesiones leves.



### Información

Información importante o útil no relacionada con la seguridad.

### Símbolos en el embalaje



Este símbolo indica que el material es parte de un proceso de reciclaje / recuperación.



Este símbolo indica que el envase es de cartón.



Este símbolo indica que no debe exponer el dispositivo al sol.



Este símbolo indica que debe manejar este dispositivo frágil con cuidado.



Este símbolo indica la limitación de la temperatura para el funcionamiento, transporte y conservación.



Este símbolo indica la limitación de la humedad para el funcionamiento, transporte y conservación.



Este símbolo indica la limitación de la presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y conservación.



Este símbolo indica que hay que mantener el dispositivo seco.



Este símbolo indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.



Este símbolo indica el código de barras (GTIN) de GSI.



Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE).



Este símbolo indica que debe seguir las instrucciones de uso.

### Símbolos en el dispositivo









Este símbolo indica que debe seguir las instrucciones de uso.















Este símbolo indica que cumple los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE de 14 de junio de 1993 relativa a los productos sanitarios.



Este símbolo indica el fabricante.

-  Este símbolo indica dónde abrir la tapa de la batería.
-  Este símbolo indica dónde conectar el adaptador de corriente.
-  Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE).
-  Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos eléctrico sanitarios.
-  Este símbolo indica un componente del tipo BF.
- REF.** Este símbolo indica el número de catálogo de la batería del fabricante.
- NS** Este símbolo indica el número de serie del dispositivo.
- IP22** Este símbolo indica la protección contra la entrada de objetos extraños sólidos y contra efectos nocivos debidos a la entrada de agua.
-  Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).

## Símbolos en el adaptador de corriente

-  Este símbolo indica que el adaptador de corriente pertenece a un dispositivo de clase II.
-  Este símbolo indica que cumple con el certificado CCC (China Compulsory Certification).
-  Este símbolo indica que la seguridad del adaptador de corriente está aprobada.
-  Este símbolo indica que el adaptador de corriente solo es para el uso en interiores.
-  Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad de EE. UU. y Canadá.
- FC** Este símbolo indica que cumple con los requisitos de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.
-  Este símbolo indica la polaridad del conector de alimentación CC.
-  Este símbolo indica que cumple con los requisitos reglamentarios AUS/NZ (marcado de cumplimiento regulatorio).
- CE** <sub>0123</sub> El marcado CE indica que cumple con la directiva sobre compatibilidad electromagnética y baja tensión.
-  Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE). El símbolo de la barra sólida indica que el adaptador de corriente se comercializó a partir del 13 de agosto de 2005.
-  Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad japoneses.
-  Este símbolo indica que cumple con los requisitos de eficacia energética.
-  Este símbolo indica corriente alterna.
-  Este símbolo indica corriente continua.

### 3. Información importante en materia de seguridad



Si no cumple estas instrucciones e información de seguridad, puede causar daños al dispositivo. Sujeto a modificaciones técnicas.

#### Dispositivo



¡Peligro de electrocución! ¡Mantenga el dispositivo seco! ¡No lo sumerja nunca en agua u otros líquidos!



El extractor de leche materna Freestyle no tiene resistencia térmica: manténgalo alejado de radiadores y llamas abiertas.



No exponga el motor de succión a la luz solar directa.



Las reparaciones pueden ser llevadas a cabo solo por el servicio autorizado. No intente repararlo usted mismo. No se permite llevar a cabo modificaciones en el dispositivo.



Nunca utilice un dispositivo dañado. Sustituya las piezas que están dañadas o gastadas.



La vida útil del extractor de leche materna Freestyle es de 250 horas. La vida útil es de dos años.

#### Consumo de electricidad



La desconexión de la red solo está garantizada si se desenchufa el adaptador de la toma de corriente.



Mantenga el adaptador alejado de superficies calientes.



No coja con la mano un dispositivo eléctrico si ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.



No deje nunca el extractor de leche materna Freestyle sin supervisión, mientras está conectado a la corriente.

## Utilización



Utilice el extractor de leche materna Freestyle para su uso previsto, tal como se describe en este manual.



Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si ha recibido un golpe, está estropeado o se ha mojado.



No utilice el extractor de leche materna Freestyle mientras se esté bañando o duchando.



No use el extractor de leche materna Freestyle cuando duerma o tenga sueño.



Este producto es para uso individual. Compartirlo con otras personas puede conllevar riesgos para la salud.



No conduzca mientras realiza la extracción manos libres.



Si se utiliza el extractor de leche materna Freestyle mientras hay niños alrededor, es necesario tenerlo controlado en todo momento.



Póngase en contacto con su consultora de lactancia o su médico si surgen problemas o si siente dolor.



Los equipos de comunicación por radiofrecuencia móviles o portátiles pueden afectar al extractor de leche materna Freestyle.

## Importante:

- | Los biberones y las piezas fabricadas en plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- | Además, los biberones y las piezas pueden dañarse si se manejan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- | Tenga el cuidado oportuno cuando maneje biberones y componentes.
- | No utilice la leche materna si los biberones o los componentes están dañados.

## 4. Descripción del producto

### 4.1 Freestyle: todo en uno, innovador, rápido

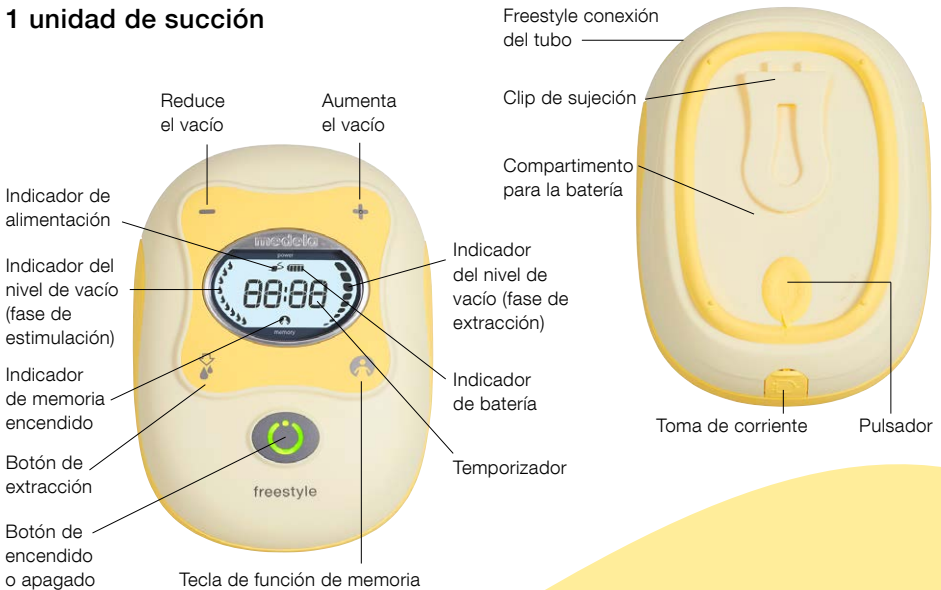
Comprar Freestyle ha sido una buena elección. Freestyle combina eficacia y comodidad. Freestyle es **eficaz** gracias a la tecnología de extracción 2-Phase Expression, que imita el ritmo natural de succión del bebé. Se inicia con movimientos cortos de estimulación, seguidos por movimientos más largos, para garantizar un flujo de leche óptimo. Combinada con la doble extracción, esta tecnología ayuda a aumentar o mantener la producción de leche y le permite ahorrar una gran cantidad de tiempo. Freestyle es **cómodo** gracias a sus parámetros de vacío ajustables, a su función de memoria y a su pantalla de información. Todo ello hace que Freestyle sea el extractor ideal para madres trabajadoras y para el uso diario y regular.

#### Las principales características del extractor de leche Freestyle son:

- I Ayuda a mantener o aumentar la producción de leche y ahorra tiempo.
- I Es pequeño, ligero y cómodo.
- I Ofrece la máxima movilidad y libertad de movimiento.

### 4.2 Piezas del producto

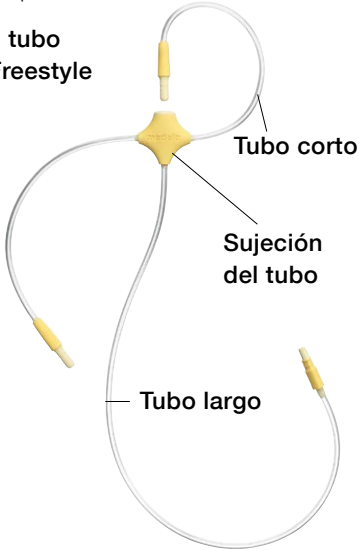
#### 1 unidad de succión





En el capítulo 12 encontrará las piezas de repuesto y los accesorios disponibles para su pedido.

**1 tubo Freestyle**



4 discos

4 tapas con apertura

1 Calma Solitaire

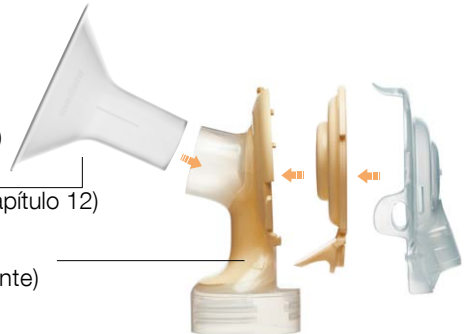
2 tapas multifunción Calma

**2 embudos PersonalFit de la talla M (24 mm)**  
**(Pieza aplicada)**

(para otros tamaños de embudos consulte el capítulo 12)

**2 conectores Freestyle**

(base de embudo, membrana, tapa transparente)



**1 adaptador de corriente**



**1 nevera portátil**  
**1 elemento refrigerante**



**1 bolsa Freestyle**



**1 batería recargable**



4 biberones



2 soportes del biberón



## 5. Limpieza



### Atención

- | Utilice solo agua potable para la limpieza.
- | Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso para evitar que se sequen los restos de leche y para evitar que se desarrollen bacterias.
- | Nunca seque las piezas en el microondas, pues podría dañarlas.

42



### Observación

- | El extractor no necesita mantenimiento.
- | Tenga cuidado de no dañar las piezas del extractor durante la limpieza.
- | Si los componentes individuales de un juego de extractor se lavan en un lavavajillas, las piezas pueden descolorarse por pigmentos alimentarios. Esto no tiene ningún efecto sobre el funcionamiento.

### 5.1 Antes de utilizar un extractor de leche por primera vez y después de cada uso



Desmonte el juego de extractor en piezas individuales.



Enjuague todas las piezas con agua limpia y fría (aprox. 20 °C) durante 10-15 segundos.

2



Enjuague todas las piezas con agua limpia y fría (aprox. 20 °C).

3



Limpie todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C).

5



Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

o



Como alternativa al paso 2, 3 y 4.

Si limpia las piezas individuales del juego del extractor en el lavavajillas, colóquelas en la parte superior o en la cesta de los cubiertos.

# 5. Limpieza



## Atención

- | Utilice solo agua potable para la limpieza.
- | Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso para evitar que se sequen los restos de leche y para evitar que se desarrollen bacterias.
- | Nunca seque las piezas en el microondas, pues podría dañarlas.



## Observación

- | Una vez hirviendo puede añadir una cucharilla de ácido cítrico para evitar que se formen depósitos de cal.
- | Guarde el juego de extractor en una bolsa o un recipiente limpio hasta la próxima vez que lo utilice. O guárdelo en un papel o paño limpio.

## 5.2 Antes del primer uso y una vez al día



Desmunte el juego de extractor en piezas individuales.



Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

2a



Cubra todas las piezas con agua y déjelas hervir durante cinco minutos.

o

2b



Utilice las bolsas para microondas QuickClean\* de acuerdo con las instrucciones.

### 5.3 Limpieza de la unidad de succión

1

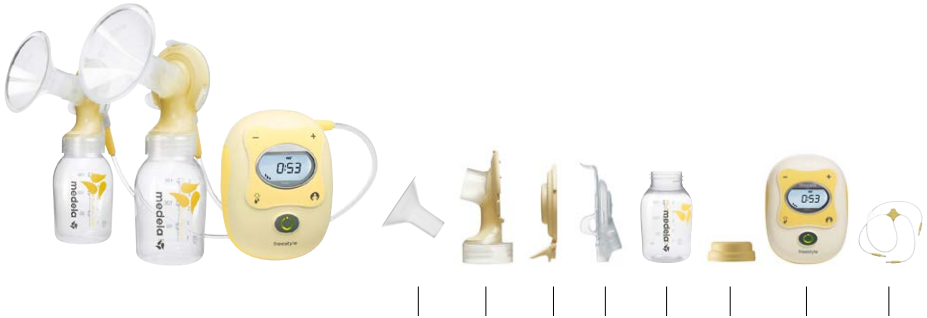


Límpiala con un paño limpio y húmedo.

\*Para obtener más información consulte la página [www.medela.com](http://www.medela.com)

# 5. Limpieza

## 5.4 Limpieza: resumen



	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Antes de utilizar un extractor de leche por primera vez y después de cada uso</b>								
Enjuague con agua limpia y fría (aprox. 20 °C), limpie con abundante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C) y, por último, enjuague con agua limpia y fría durante 10–15 segundos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
También es posible lavarlo en el lavavajillas (en la parte superior o en la cesta de los cubiertos).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
<b>Antes del primer uso y una vez al día</b>								
Cubra con agua y deje hervir durante cinco minutos.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
También puede utilizar una bolsa para microondas Quick Clean de acuerdo con las instrucciones.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
O puede limpiarlo con un paño limpio y húmedo.	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*Para obtener más información, consulte el capítulo 10 Resolución de problemas («No succiona o succiona poco»)



## 6. Preparación de la extracción



### Advertencia

#### Respecto a 6.1 Funcionamiento con corriente:

- | Siga exactamente los pasos descritos.
- | Utilice solo el adaptador de corriente que viene con el Freestyle.
- | Asegúrese de que la tensión del adaptador es compatible con la toma de corriente.



### Observación

- | No introduzca la batería en el compartimento a la fuerza.
- | No inserte la batería mientras la bomba está conectada.



### Información

- | El extractor de leche Freestyle funciona tanto con batería como con corriente. Si quiere utilizarlo con la batería, debe cargarla antes del primer uso.

#### Respecto a 6.2 Funcionamiento con batería:

- | La batería empezará a cargarse cuando conecte el extractor a la fuente de alimentación.
- | Puede utilizar el extractor mientras la batería se está cargando.
- | No desconecte el adaptador de corriente hasta que se haya completado la carga.
- | Si es posible, no quite la batería de la unidad de succión. Cuando quite la batería, necesitará un tiempo de recarga máximo de 24 horas.
- | ¿Tiene previsto guardar el extractor durante un periodo de tiempo prolongado? En ese caso, es mejor que quite la batería de la unidad.
- | Freestyle se apagará automáticamente si ha estado inactivo durante 30 minutos.

## 6.1 Funcionamiento con corriente

1



Para utilizar el extractor conectándolo a la corriente, destape la toma de corriente situada en la parte inferior de la unidad de succión. Introduzca el adaptador de corriente (la clavija pequeña y redonda) en la toma.

2



Introduzca la batería en el compartimento para la batería con las flechas «This Side Down» (este lado hacia abajo) apuntando hacia el compartimento. Los contactos dorados de la batería deben coincidir con los contactos presentes en el compartimento. Por último, vuelva a colocar la tapa del compartimento de la batería.



2



Para obtener más información sobre cómo montar el kit de extractor, consulte el capítulo 6.3.

Coloque el enchufe específico del país en el adaptador de mayor tamaño (si no se ha hecho ya). Conecte el enchufe a la toma de corriente de la pared. La unidad de succión está lista para ser utilizada.

3



Para obtener más información sobre el funcionamiento con corriente, consulte el capítulo 6.1.

Cargue la batería conectando la unidad de succión a la red eléctrica. Aparecerá "bAtt" en la pantalla frontal de la unidad de succión. Cargue la batería hasta que el indicador de batería de la pantalla quede fijo y desaparezca "bAtt". Ahora la batería está totalmente cargada. Desconecte el adaptador de corriente. El extractor está listo para ser utilizado con la batería.

## 6.2 Funcionamiento con batería

1



Para utilizar el extractor con la batería, abra el compartimento para la batería presionando el pulsador situado en la tapa del compartimento (en la parte trasera de la unidad de succión) y deslice la tapa en el sentido de la flecha.

	Adaptador de corriente conectado al enchufe
Parpadeo de	Estado de carga de la batería
	Batería totalmente cargada, extracción de 3 horas aprox.
Parpadeo de	Quedan 20 min de extracción.
Parpadeo de	Batería baja
«bAtt»	Carga inicial y cargando después de extraer la batería (tiempo máximo de carga de 24 h)

La tabla anterior muestra los diferentes estados de funcionamiento. Estos símbolos aparecen en la pantalla frontal de la unidad de succión.

## 6. Preparación de la extracción



### Atención

I Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocarse los pechos o las piezas del extractor.

50



### Observación

I Utilice solamente accesorios originales de Medela.  
I Compruebe los posibles daños o el desgaste de los componentes del juego de extractor y sustitúyalos si es necesario.  
I Todos los componentes deben estar completamente secos antes de usarlos.



### Información

I Siga cuidadosamente todos los pasos y monte correctamente el juego de extractor. De lo contrario no se logrará un buen vacío.

## 6.3 Montaje del juego de extractor

1



Coloque la membrana amarilla en la base del conector del embudo:



Visto desde abajo

4



Enrosque el biberón en el conector.

→ Para conectar la segunda combinación de embudo/biberón/conector y realizar así una extracción doble, repita los pasos 1-4.

2



Inserte la tapa transparente en la combinación base/membrana.

→ Compruebe que la tapa está firmemente conectada a los tres puntos de conexión (uno en la parte superior y dos a los lados).

3



Ajuste el embudo en el conector.

5



Introduzca el tubo corto en el orificio de la tapa transparente. Introdúzcalo hasta llegar al tope.

6



Introduzca el tubo largo en la conexión del tubo situada en la parte superior de la unidad de succión.

## 7. Extracción



### Atención

#### I Respecto al paso 2 (capítulo 7.1):

Conteste a las siguientes preguntas para averiguar si el tamaño del embudo suministrado corresponde al que necesita.

- I ¿Se mueve el pezón libremente en el túnel?
- I ¿Se está introduciendo poco o nada del tejido de la areola en el túnel del embudo?
- I ¿Percibe un movimiento suave y rítmico en el pecho con cada ciclo del extractor?
- I ¿Siente que el pecho se vacía por completo?
- I ¿Siente una ausencia de dolor en el pezón?


Si la respuesta a todas las preguntas es «No» o si surgen problemas o siente dolor durante la extracción, póngase en contacto con su consultora de lactancia o comadrona.



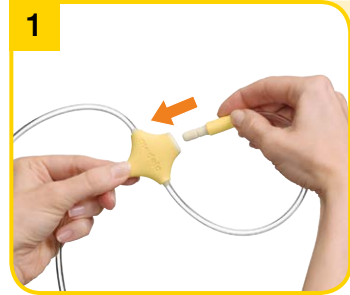
### Observación

#### I Respecto al paso 3 (capítulo 7.1):

No sujete el juego de extractor por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.

- I Limpie el pecho con una manopla de baño caliente (no utilice alcohol).
- I Temporizador de reinicio: pulse  durante 3 segundos. El temporizador se reinicia pero Freestyle sigue funcionando.


### 7.1 Preparación para una extracción sencilla



Introduzca el tubo corto sin usar en el soporte para tubos.

### 7.2 Manipulación



Encienda el extractor de leche con .

- Inicia el temporizador.
- La fase de estimulación durará un máximo de dos minutos. El extractor se apaga automáticamente en la fase de extracción.

2



Coloque el embudo en el pecho de modo que el pezón se encuentre **en el centro** del túnel.


3



Lleve el embudo contra su pecho sujetándolo con el pulgar y el dedo índice. Sujete el pecho con la palma de su mano.

2





Si la leche empieza a fluir antes, pulse  para cambiar a la fase de extracción.

→ Asegúrese de que la leche fluya correctamente al biberón.

3



El vacío puede ajustarse en cada fase. Vacío cómodo: utilice  para aumentar el vacío hasta que sea ligeramente desagradable. A continuación, pulse  para volver un poco hacia atrás.

## 7. Extracción



### Atención

I Póngase en contacto con la comadrona o consultora de lactancia si solo puede extraer un poco o no puede extraer leche o si siente dolor durante la extracción.

54



### Observación



I Desconecte siempre Freestyle del adaptador de corriente (excepto si la batería se está cargando).  
I Llene el biberón solamente hasta la marca de 150 ml.



### Información


I Freestyle se apagará automáticamente si ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación.  
I No doble el tubo durante la extracción.

#### I Respecto al paso 4:

Tecla de función de memoria   
Para activar la configuración personal, inicie el extractor y pulse .

4



Pulse  durante tres segundos durante la fase de extracción para guardar el programa de extracción individual.

- El indicador de la pantalla parpadea y el extractor emite tres pitidos.
- Acaba la extracción normalmente.

7




Limpielo de acuerdo con la descripción en el capítulo 5.

Cierre el biberón con la tapa.

- Siga las instrucciones en el capítulo 8 «Conservación y descongelación de la leche materna».

5



Apague el extractor con  .

6



Utilice el soporte para evitar que el biberón se vuelque.

## 7. Extracción



### Atención

#### I Respecto al paso 2:

No sujete el juego de extractor por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.

56



### Información

I El extractor doble también le permite ahorrar tiempo y mejora el contenido energético de la leche. Se aumenta y se prolonga la producción de leche.

### 7.3 Extracción manos libres con Top Easy Expression\*

1



Póngase el Top Easy Expression y deje la cremallera algo abierta.

### 7.4 Preparación para extracción doble

1



Coloque el embudo en el pecho de modo que el pezón se encuentre **en el centro** del túnel. Lleve el embudo contra su pecho sujetándolo con el pulgar y el dedo índice. Sujete el pecho con la palma de su mano.



2



Coloque el embudo en el pecho debajo del top de forma que sus pezones quedan **centrados** en el túnel del embudo.

3




Cierre la cremallera e introduzca el conector en la pezonerera.

\*Con el extractor de leche Freestyle **no** se incluye el top Easy Expression. Consulte el capítulo 12 para saber cómo realizar un pedido.

2



Encienda el extractor de leche con .

- Inicia el temporizador.
- La fase de estimulación dura un máximo de dos minutos. El extractor se apaga automáticamente en la fase de extracción.

3



Coloque la segunda pezonerera en el pecho de modo que su pezón está correctamente **centrado** en el túnel.

## 8. Conservación y descongelación de la leche materna

### 8.1 Conservación

#### Directrices de conservación de la leche materna recién extraída (para bebés sanos nacidos a término)

Temperatura ambiente	Frigorífico	Congelador	Leche materna descongelada
De 4 a 6 horas a entre 19 y 26 °C (66 y 78 °F)	De 3 a 8 días a 4 °C (39 °F) o menos	De 6 a 12 meses a entre -18 y -20 °C (0 y -4 °F)	En el frigorífico durante 10 h máx. No la vuelva a congelar.

I No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico. En cambio, elija la parte más fría del frigorífico (en la parte trasera del estante de encima del compartimento de las verduras).

### 8.2 Congelación

- I Puede congelar la leche materna extraída en biberones o bolsas «Pump & Save»\*. No llene los biberones o las bolsas más de las  $\frac{3}{4}$  partes para dejar espacio para una posible expansión.
- I Etiquete los biberones o las bolsas «Pump & Save» con la fecha de extracción.

### 8.3 Descongelación



#### Advertencia

No descongele la leche materna ni la caliente en un microondas o en un cazo con agua hirviendo para evitar la pérdida de vitaminas, minerales y otros componentes importantes y para evitar quemaduras.

- I Con la finalidad de conservar los componentes de la leche materna, descongele la leche en el frigorífico durante la noche. También puede mantener el biberón o la bolsa «Pump & Save» bajo agua templada (máx. 37 °C).
- I Dé vueltas suavemente al biberón o la bolsa «Pump & Save» para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

\* Para obtener más información, visite la página web [www.medela.es](http://www.medela.es).

## 9. Leche materna

### i

#### Información

Medela recomienda usar Calma para la lactancia.

#### Con Calma

■ su bebé puede alimentarse, hacer pausas y respirar con regularidad.

■ la leche fluye si se crea vacío.

■ el bebé mantiene su comportamiento natural de lactancia, lo que le permite volver a tomar el pecho sin problemas.



Calma: sistema de alimentación exclusivo diseñado para la leche materna.

Puede encontrar información detallada sobre Calma en el sitio web de Medela ([www.medela.com](http://www.medela.com)).

Gracias a su completa labor de investigación, Medela es una de las primeras empresas en el mundo que incorpora el comportamiento de lactancia de los bebés en sus innovaciones de 2-Phase Expression y Calma. La tecnología 2-Phase Expression imita el ritmo natural de succión del bebé para extraer más leche en menos tiempo. Se inicia con movimientos cortos de estimulación, seguidos por movimientos más largos, para garantizar un flujo de leche óptimo. El exclusivo dispositivo de alimentación para leche materna Calma permite al bebé realizar pausas y respirar durante la alimentación, lo que ayuda a mantener el comportamiento de lactancia que ha aprendido en el pecho. Creado para ofrecer una lactancia maravillosa.



## 10. Resolución de problemas

60

Problema	Solución
<b>No succiona o succiona poco</b>	<p>Compruebe todas las conexiones. Compruebe que la tapa transparente está firmemente conectada a los tres puntos de conexión situados en el conector entre el embudo y el biberón. Durante la extracción, sujete el embudo, nunca el conector ni el biberón. Asegúrese de que el embudo queda bien ajustado alrededor del pecho. Durante la extracción sencilla, introduzca el tubo sin usar en el soporte. No doble el tubo. El tubo no debe contener agua. Todos los componentes deberán estar completamente secos.</p>
<b>El extractor se moja</b>	<p>Desconecte el adaptador de corriente del enchufe. Apague el extractor. No coloque el extractor al revés. El panel de control debe quedar hacia arriba. Guarde el extractor en un lugar caliente y seco durante 24 horas.</p> <p><b>Nota:</b> No exponga el extractor a la luz solar directa. No acelere el proceso de secado al utilizar un secador.</p>
<b>«Err» + 3 pitidos</b>	<p>Póngase en contacto con el representante de Medela o la tienda donde adquirió el producto.</p>
<b>El símbolo del adaptador de corriente parpadea El extractor no se enciende</b>	<p>Póngase en contacto con el representante de Medela o la tienda donde adquirió el producto.</p>
<b>El indicador de la batería parpadea con cuatro barras</b>	<p>Póngase en contacto con el representante de Medela o la tienda donde adquirió el producto.</p>

# 11. Garantía y eliminación

## Garantía

El folleto «Garantía internacional» contiene información detallada sobre la garantía.

## Eliminación



La unidad consta de piezas metálicas y plásticas. Antes de desechar el dispositivo, este deberá haber quedado inservible y no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar de acuerdo con las normativas locales. Use su servicio local de devolución y recogida de equipos eléctricos y electrónicos de desecho (batería incluida). La eliminación inadecuada puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud pública.

## 12. Cuidado completo durante el periodo de lactancia

Los siguientes accesorios para Freestyle están disponibles en los distribuidores de Medela mediante la especificación del número de producto.

### Piezas de repuesto

Referencia	Producto
<b>099.0271</b>	Adaptador de Freestyle (100-240 V; 12 V) Euro
<b>099.0272</b>	Adaptador de Freestyle (100-240 V; 12 V) UK y US / JP
<b>099.0273</b>	Adaptador de Freestyle (100-240 V; 12 V) AUS / NZ
<b>099.0274</b>	Adaptador de Freestyle (100-240 V; 12 V) CN
<b>200.1690</b>	Unidad de succión Freestyle
<b>200.1692</b>	Tubo de Freestyle
<b>200.1691</b>	Batería recargable de Freestyle

### Accesorios

Referencia	Producto
<b>008.0332*</b>	Embudo PersonalFit de la talla S (21 mm)
<b>008.0333*</b>	Embudo PersonalFit de la talla M (24 mm)
<b>008.0334*</b>	Embudo PersonalFit de la talla L (27 mm)
<b>008.0335*</b>	Embudo PersonalFit de la talla XL (30 mm)
<b>008.0336*</b>	Embudo PersonalFit de la talla XXL (36 mm)
<b>800.0797</b>	Biberón para leche materna de 150 ml (3 uds.)
<b>008.0137</b>	Biberón para leche materna de 250 ml (2 uds.)
<b>008.0141</b>	Calma Solitaire
<b>008.0316</b>	Bolsas para leche materna Pum & Save
<b>008.0217</b>	Top Easy Expression (blanco / talla S)
<b>008.0220</b>	Top Easy Expression (blanco / talla M)
<b>008.0224</b>	Top Easy Expression (blanco / talla L)
<b>008.0225</b>	Top Easy Expression (blanco / talla XL)

Los demás productos de Medela están disponibles en [www.medela.com](http://www.medela.com).

\*Póngase en contacto con la comadrona o consultora de lactancia si el resultado de la extracción de leche es insatisfactorio o si siente dolor durante la extracción. Un tamaño diferente del embudo PersonalFit™ puede ayudar a que la extracción sea más cómoda y más exitosa.



Cuidado del pecho

Extracción

Alimentación

Recogida

Manejo de la leche materna

Investigaciones basadas en datos científicos  
Formación  
Experiencia  
Servicios  
Innovación  
Profesionales

<b>1. Utilização prevista/População - Contraindicações</b>	<b>65</b>
<b>2. Significado dos símbolos</b>	<b>66</b>
<b>3. Informações de segurança importantes</b>	<b>68</b>
<b>4. Descrição do produto</b>	<b>70</b>
4.1 Freestyle – tudo-em-um, inovador, rápido	70
4.2 Peças do produto	70
<b>5. Limpeza</b>	<b>72</b>
5.1 Antes da primeira utilização e após cada utilização	72
5.2 Antes da primeira utilização e uma vez por dia	74
5.3 Limpeza da unidade do motor	75
5.4 Limpeza – resumo	76
<b>6. Preparação para a extração</b>	<b>78</b>
6.1 Funcionamento a eletricidade	78
6.2 Funcionamento a pilhas	79
6.3 Montagem do kit de extração	80
<b>7. Extração</b>	<b>82</b>
7.1 Preparação para a extração simples	82
7.2 Extração do leite	82
7.3 Preparação para a extração „mãos-livres“ com o Top Easy Expression	86
7.4 Preparação para a extração dupla	86
<b>8. Conservação e congelamento do leite materno</b>	<b>88</b>
8.1 Conservação	88
8.2 Congelamento	88
8.3 Descongelamento	88
<b>9. Alimentação com o leite materno</b>	<b>89</b>
<b>10. Resolução de problemas</b>	<b>90</b>
<b>11. Garantia/eliminação</b>	<b>91</b>
<b>12. Cuidados completos durante a amamentação</b>	<b>92</b>
<b>13. CEM/Descrição Técnica</b>	<b>154</b>
<b>14. Especificações técnicas</b>	<b>160</b>



# 1. Utilização prevista/População – Contraindicações



## **A utilização prevista e as indicações dos extratores de leite**

Os extratores de leite destinam-se a ser utilizados por mulheres lactantes em ambiente hospitalar ou doméstico para extrair o leite materno. Os extratores de leite são indicados para o alívio dos sintomas do ingurgitamento através da extração do leite materno. Em casos de mastite, os extratores de leite ajudam no processo de recuperação removendo o leite materno da mama afetada. Os extratores de leite estão indicados para aliviar os mamilos doloridos e gretados e corrigir os mamilos rasos ou invertidos. Além disso, os extratores de leite oferecem às mães uma forma de dar leite materno a bebés que não podem ser amamentados diretamente devido a uma série de razões, tais como problemas em pegar a mama, palato fendido ou nascimento prematuro.

## **População de pacientes/utilizadores prevista**

Mulheres lactantes adolescentes ou adultas. Muitas mulheres consideram que é extremamente conveniente, ou até necessário, utilizar um extrator de leite para extrair e guardar o leite materno depois de regressarem ao trabalho, enquanto viajam ou quando se separam dos seus bebés por qualquer outro motivo. É frequente as mulheres ficarem satisfeitas por saberem que podem utilizar um extrator de leite como suplemento à amamentação e que alguns extratores são concebidos para imitar a sucção de um bebé a mamar.

## **Contraindicações**

Não se conhecem contraindicações para o extrator de leite Freestyle.

## 2. Significado dos símbolos

O símbolo de advertência identifica todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos ou danificar o extrator de leite! Quando utilizado em conjunto com as seguintes palavras, o símbolo de advertência significa:



### Cuidado

Pode causar ferimentos graves ou morte.



### Nota

Pode causar danos materiais.



### Atenção

Pode causar ferimentos menores.



### Informação

Informações úteis ou importantes que não estão relacionadas com a segurança.

## Símbolos na embalagem



Este símbolo indica que o material é parte de um processo de recuperação/reciclagem.



Este símbolo indica uma embalagem de cartão.



Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo ao abrigo da luz solar.



Este símbolo indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado.



Este símbolo indica o limite de temperatura para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica o limite de humidade para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica o limite da pressão atmosférica para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.



Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo seco.



Este símbolo indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.



Este símbolo indica o número GTIN (Global Trade Item Numbers) do sistema GS1.



Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE).



Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização.

## Símbolos no dispositivo



Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização.








Este símbolo indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva do Conselho 93/42/CEE, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos.















Este símbolo indica o fabricante.



Este símbolo indica onde abrir a cobertura do compartimento da bateria.

-  Este símbolo indica onde ligar o adaptador de corrente.
-  Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE).
-  Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança adicionais dos EUA e do Canadá para equipamentos médicos elétricos.
-  Este símbolo indica uma peça aplicada tipo BF.
- REF** Este símbolo indica o número de catálogo da bateria atribuído pelo fabricante.
- SN** Este símbolo indica o número de série do dispositivo atribuído pelo fabricante.
- IP22** Este símbolo indica a proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos e contra os efeitos nocivos causados pela entrada de água.
-  Este símbolo indica a data de fabrico (quatro dígitos para o ano e dois dígitos para o mês).

## Símbolos no transformador de corrente

-  Este símbolo indica que o transformador de corrente é um dispositivo de classe II.
-  Este símbolo indica a conformidade com a Certificação Obrigatória na China.
-  Este símbolo indica que o transformador de corrente foi testado em termos de segurança.
-  Este símbolo indica que o transformador de corrente se destina a uma utilização exclusiva no interior.
-  Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança dos EUA e do Canadá.
- FC** Este símbolo indica a conformidade com os requisitos da Comissão Federal de Comunicações.
-  Este símbolo indica a polaridade do conector de corrente CC.
-  Este símbolo indica a conformidade com os requisitos regulamentares da Austrália e Nova Zelândia (marca de conformidade regulamentar).
- CE**<sub>0123</sub> Esta marca CE indica a conformidade com a diretiva relativa a baixa tensão e compatibilidade eletromagnética.
-  Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE). O símbolo de barra cheia indica que o transformador de corrente foi alvo de comercialização após 13 de agosto de 2005.
-  Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança japoneses.
-  Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de eficiência energética.
-  Este símbolo indica a corrente alternada.
-  Este símbolo indica a corrente contínua.

### 3. Informações de segurança importantes



A inobservância destas instruções/informações de segurança pode originar situações de perigo durante a utilização deste dispositivo. Sujeito a alterações técnicas.

#### Dispositivo



Perigo de eletrocussão! Mantenha o dispositivo seco! Nunca mergulhe em água ou noutros líquidos!



O extrator de leite Freestyle não é resistente ao calor: mantenha-o afastado de radiadores e fontes de ignição.



Não exponha a unidade do motor à luz direta do sol.



As reparações só devem ser realizadas por um técnico de assistência autorizado. Não repare pelos seus próprios meios! Não são autorizadas modificações ao dispositivo.



Nunca utilize um dispositivo danificado. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.



O tempo de operação do extrator de leite Freestyle é de 250 horas. A vida útil é de dois anos.

#### Utilização elétrica



A desconexão da rede só fica garantida desligando o transformador de corrente da tomada da parede.



Mantenha o transformador de corrente longe de superfícies aquecidas.



Não toque num aparelho elétrico que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada.



O extrator de leite Freestyle nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.

## Utilização



Use o extrator de leite Freestyle exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual de instruções.



Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo elétrico ou a ficha apresentarem danos, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído em água.



Não use o extrator de leite Freestyle durante o banho de imersão ou de chuveiro.



Não use o extrator de leite Freestyle durante o sono ou se estiver sonolenta.



Trata-se de um produto para um só utilizador. O uso por mais do que uma pessoa pode representar um risco para a saúde.



Não conduza enquanto utiliza a extração „mãos-livres“.



É preciso vigilância quando o extrator de leite Freestyle é usado na proximidade de crianças.



Consulte um profissional de saúde especializado ou o médico se surgirem problemas ou dor.



Comunicações de rádios portáteis e telemóveis podem afetar o funcionamento do extrator de leite Freestyle.

### Importante:

- I Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir se forem deixados cair.
- I Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem.
- I Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.
- I Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes estiverem danificados.

## 4. Descrição do produto

### 4.1 Freestyle – tudo-em-um, inovador, rápido

Ao adquirir o Freestyle, fez a escolha acertada. O Freestyle é eficiente e confortável. O Freestyle é **eficiente** porque utiliza a tecnologia de extração 2-Phase Expression, que simula o ritmo natural de sucção do bebê. Padrões curtos de estimulação são seguidos por uma fase de movimentos mais profundos, assegurando um fluxo de leite otimizado. Em combinação com uma extração dupla, ajuda a aumentar e a manter a produção de leite e poupa tempo precioso. O Freestyle é **confortável** graças à possibilidade de configuração do nível de vácuo, função de memória e ecrã de informações, que são muito convenientes.

Tudo isto torna o Freestyle ideal para as mães que trabalham, bem como para a utilização diária e regular.

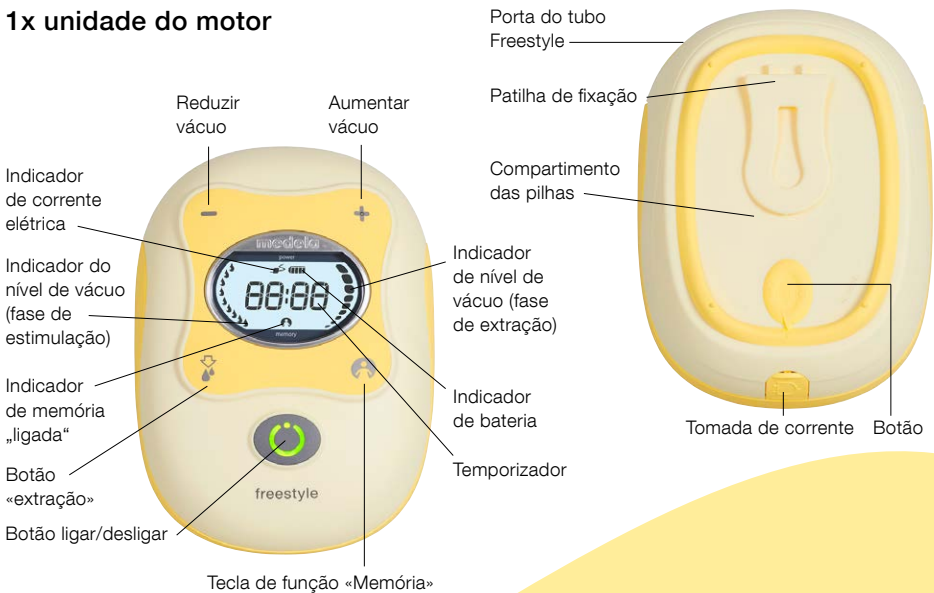
70

**As principais características do seu extrator de leite Freestyle são:**

- | Ajuda a manter e a aumentar a produção de leite e poupa tempo;
- | É pequeno, leve e confortável;
- | Oferece uma mobilidade máxima e liberdade de movimentos.

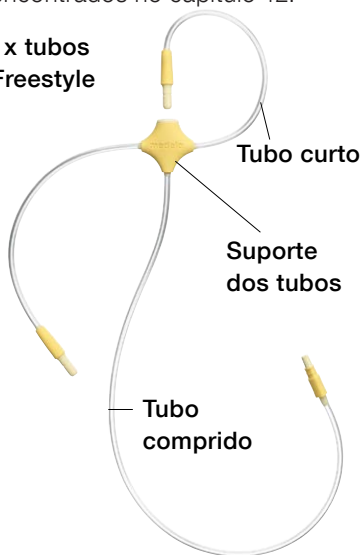
### 4.2 Peças do produto

#### 1x unidade do motor



As peças sobresselentes e os acessórios disponíveis para encomenda podem ser encontrados no capítulo 12.

**1x tubos Freestyle**



4x disco

4x tampa com abertura

1x Calma Solitaire

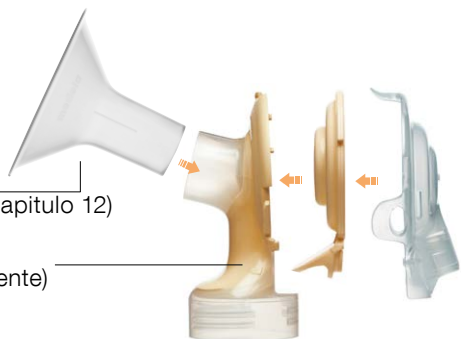
2x multi-tampa Calma

**2x funil PersonalFit™ M (24 mm)**  
(Peça aplicada)

(para outros tamanhos de funis, consulte o Capítulo 12)

**2x conector Freestyle**

(base do funil, membrana, cobertura transparente)



**1x transformador de corrente**



**1x saco térmico**

**1x elemento de arrefecimento**

**1x bateria recarregável**



**1x mala Freestyle**

4x frasco

2x suporte para frasco



## 5. Limpeza



### Atenção

- I Utilize apenas água potável para limpar.
- I Separe e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.
- I Nunca seque as peças no micro-on-das, dado que podem ficar destruídas.

72



### Nota

- I O kit de extração não requer qualquer tipo de manutenção.
- I Tenha cuidado para não danificar peças do kit de extração durante a limpeza.
- I Se os componentes individuais do kit de extração forem lavados na máquina da loiça, é possível que as peças sofram descoloração devido aos pigmentos alimentares. Isto não tem qualquer impacto no funcionamento do dispositivo.

### 5.1 Antes da primeira utilização e após cada utilização



Desmonte o kit de extração em peças individuais.



Enxágue todas as peças com água fria e limpa (cerca de 20 °C) durante 10 a 15 segundos.



2



Enxágue todas as peças com água fria e limpa (cerca de 20 °C).

3



Limpe todas as peças com quantidades abundantes de água morna com sabão (cerca de 30 °C).

5



Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

ou



Como uma alternativa aos passos 2, 3 e 4.

Se lavar os componentes individuais do kit de extração na máquina da loiça, coloque-os na prateleira de cima ou no compartimento destinado aos talheres.

## 5. Limpeza



### Atenção

- I Utilize apenas água potável para limpar.
- I Separe e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.
- I Nunca seque as peças no micro-ondas, dado que podem ficar destruídas.

74



### Nota

- I Quando proceder à fervura, pode adicionar uma colher de chá de ácido cítrico para evitar os depósitos de calcário.
- I Guarde o kit de extração num saco/ recipiente limpo até à utilização seguinte. Ou guarde-o em papel ou num pano limpo.

### 5.2 Antes da primeira utilização e uma vez por dia



Desmonte o kit de extração em peças individuais.



Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

2a



ou

2b



Cubra todas as peças com água e ferva durante cinco minutos.

Utilize sacos QuickClean\* no micro-ondas de acordo com as instruções.

### 5.3 Limpeza da unidade do motor

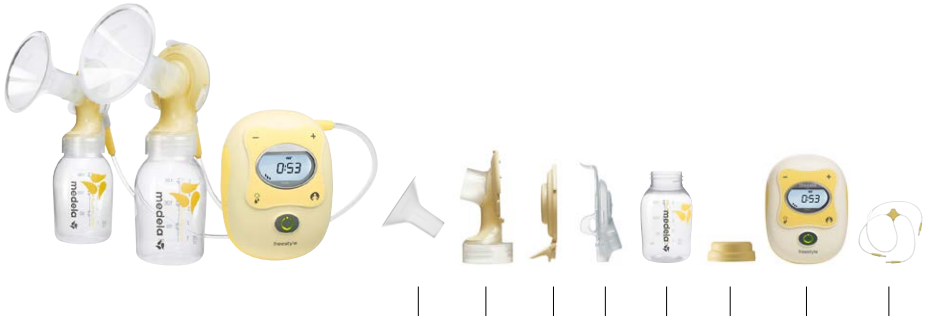
1



Limpe com um pano limpo e húmido.

# 5. Limpeza

## 5.4 Limpeza – resumo



76

**Antes da primeira utilização e após cada utilização**

<p>Passa todas as peças por água fria e limpa (cerca de 20 °C) e, de seguida, lave-as com quantidades abundantes de água morna com sabão (cerca de 30 °C). Por fim, enxague com água fria e limpa durante 10 a 15 segundos.</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	---	---	---	---	---	----	-----

<p>Ou lave na máquina de lavar loiça (na prateleira de cima ou no compartimento destinado aos talheres).</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	---	---	---	---	---	----	-----

**Antes da primeira utilização e uma vez por dia**

<p>Cubra com água e ferva durante cinco minutos.</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
------------------------------------------------------	---	---	---	---	---	---	----	-----

<p>Ou utilize um saco para micro-ondas Quick Clean de acordo com as instruções.</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
-------------------------------------------------------------------------------------	---	---	---	---	---	---	----	-----

<p>Ou limpe com um pano limpo e húmido.</p>	--	--	--	--	--	--	✓	--*
---------------------------------------------	----	----	----	----	----	----	---	-----

\*Para mais informações, consulte o capítulo 10 Resolução de problemas ("Se a sucção for fraca ou inexistente")



## 6. Preparação para a extração



### Cuidado

#### re 6.1 Funcionamento a eletricidade:

- I Siga a ordem exata dos passos.
- I Utilize apenas o transformador de corrente fornecido com o extrator de leite Freestyle.
- I Assegure-se de que a tensão do transformador de corrente é compatível com a fonte de alimentação.



### Nota

- I Não force a entrada das pilhas no respetivo compartimento.
- I Não colocar as pilhas enquanto o extrator estiver ligado à corrente.



### Informação

- I Pode operar o extrator de leite Freestyle com a bateria ou ligado à corrente. Caso pretenda utilizar a bateria, tem de carregá-la primeiro.

#### re 6.2 Funcionamento a bateria:

- I A bateria começa a carregar assim que o extrator é ligado a uma fonte de alimentação.
- I Pode utilizar o extrator durante o carregamento.
- I Não desligue o adaptador de corrente até o carregamento estar completo.
- I Se possível, não retire a bateria da unidade do motor. A remoção da bateria obriga a um recarregamento durante até 24 horas.
- I Planeia guardar o extrator durante um período de tempo alargado? Nesse caso, é melhor retirar a bateria da unidade.
- I Se o Freestyle estiver inativo durante 30 minutos, desliga-se automaticamente.

### 6.1 Funcionamento a eletricidade



Para operar o extrator ligado à corrente, aceda à tomada de corrente na parte inferior da unidade do motor. Introduza a ficha do adaptador de corrente (pequena ficha redonda) na tomada.



Introduza a bateria no compartimento da bateria com as setas "This side down" (Este lado para baixo) apontando na direção do compartimento. Os contactos dourados da bateria devem tocar nos contactos dourados do compartimento. Por fim, volte a colocar a tampa do compartimento da bateria.

## 6.2 Funcionamento a pilhas

2



Para informações sobre como montar o kit de extração, consulte o capítulo 6.3.

Faça deslizar a ficha específica do país na direção da unidade maior do adaptador de corrente (caso isto ainda não tenha sido feito). Ligue a ficha à tomada elétrica na parede. A unidade do motor está agora pronta a funcionar.

1








Para operar o extrator a bateria, abra o compartimento da bateria pressionando o botão na tampa do compartimento da bateria (na parte traseira da unidade do motor) e faça deslizar a tampa na direção da seta.

3



Para mais informações sobre a operação a eletricidade, consulte o capítulo 6.1.

Carregue a bateria ligando a unidade de motor à corrente. "bAtt" será apresentado no ecrã na frente da unidade de motor. Carregue a bateria até o indicador da bateria no ecrã deixar de estar intermitente e a mensagem "bAtt" desaparecer. A bateria encontra-se agora totalmente carregada. Desligue o adaptador de corrente. O extrator está agora pronto a funcionar a bateria.

	Transformador de corrente ligado à tomada
 intermitente	Estado do carregamento da bateria
	Bateria totalmente carregada, aprox. 3 horas de extração
 intermitente	20 min. de tempo de extração restante.
 intermitente	Bateria descarregada
"bAtt"	Carregamento inicial e carregamento após remoção da bateria (até 24 horas em carregamento)

O quadro acima mostra os diferentes estados de operação. Estes símbolos aparecem no ecrã, na frente da unidade do motor.

## 6. Preparação para a extração



### Atenção

I Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito e nas peças do extrator.



### Nota

- I Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
- I Verifique se os componentes do kit de extração estão desgastados ou deteriorados e, se necessário, substitua-os.
- I Deixe secar todos os componentes ao ar antes de utilizar.



### Informação

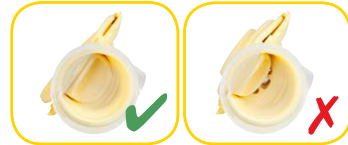
I Realize todos os passos com cuidado e monte o kit de extração corretamente. Caso contrário, é possível que não obtenha um vácuo adequado.

### 6.3 Montagem do kit de extração

1



Coloque a membrana amarela sobre a base do conector do funil:



Vista de baixo

4



Enrosque o frasco no conector.  
→ Para montar a segunda combinação de funil/frasco/conector para uma extração dupla, repita os passos 1-4.



2



Encaixe a tampa transparente na combinação base/membrana.

→ Verifique que a tampa está bem encaixada nos três pontos de conexão (um em cima e dois dos lados).

3



Empurre o funil em direção ao conector.

5



Introduza o tubo curto na abertura da tampa transparente. Introduza o tubo até que este não avance mais.

6



Introduza o tubo comprido na porta do tubo no cima da unidade do motor.

## 7. Extração



### Atenção

#### 1 re passo 2 (capítulo 7.1):

Responda às seguintes perguntas para confirmar se o tamanho do funil disponível é o adequado:

- | O mamilo move-se livremente no canal?
- | A porção de tecido areolar puxada para o canal do funil é mínima ou nula?
- | Existe um movimento suave e rítmico no peito com cada ciclo do extrator de leite?
- | Sente que a mama se esvazia totalmente?
- | Não tem dores no mamilo?


Se a resposta a qualquer uma destas perguntas for „Não“ ou se tiver problemas ou dores durante a extração, contacte um profissional de saúde especializado.



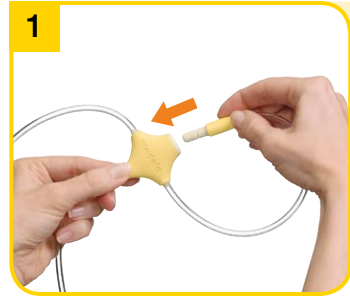
### Nota

#### 1 re passo 3 (capítulo 7.1):

Não segure no kit de extração pelo frasco. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.

- | Limpe a mama com um pano turco quente (não utilize álcool).
- | Reinicie o temporizador: prima  durante 3 segundos. O temporizador reinicia, mas o Freestyle continua a extrair o leite.

### 7.1 Preparação para a extração simples



Introduza o tubo curto não utilizado no suporte do tubo.

### 7.2 Extração do leite



Ligue o extrator de leite premindo



- O temporizador inicia.
- A fase de estimulação demora um máximo de dois minutos. O extrator de leite desliga-se automaticamente na fase de extração.

2



Coloque o funil na mama de modo a que o mamilo fique centrado no canal.


3



Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

2





Se o leite começar a fluir antes do previsto, prima  para mudar para a fase de extração.

→ Certifique-se de que o leite flui adequadamente para dentro do frasco.

3



O vácuo pode ser ajustado em todas as fases. Vácuo de conforto: Utilize  para aumentar o vácuo até sentir um ligeiro desconforto. De seguida, prima  para reduzir ligeiramente.

## 7. Extração



### Atenção

I Contacte um profissional de saúde especializado se só conseguir extrair uma quantidade mínima de leite ou nenhum leite, bem como se a extração causar dores.



### Nota

I Desligue sempre o Freestyle da tomada após a extração (excepto se a bateria estiver a carregar).

I Só deve encher o frasco até à marca de 150 ml.





### Informação

I Ao fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação, o Freestyle desliga-se automaticamente.


I Não torça o tubo durante a extração.

#### I re passo 4:

Tecla de função «Memória»  Para ativar as suas definições pessoais, inicie o extrator e prima .

4



Prima  durante 3 segundos durante a fase de extração para guardar o programa de extração individual.

- O indicador no ecrã fica intermitente e o extrator emite três sinais sonoros.
- Termine a sessão de extração como habitualmente.

7




Limpe de acordo com o Capítulo 5.

Feche o frasco com uma tampa.

- Siga as instruções fornecidas no Capítulo 8 “Conservação e congelamento do leite materno”.

5



Desligue o extrator de leite  
premiendo .

6



Use o suporte para evitar que  
o frasco tombe.

## 7. Extração



### Atenção

#### 1 re passo 2:

Não segure no kit de extração pelo frasco. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.



### Informação

A extração dupla poupa tempo e aumenta o teor energético do leite. A produção de leite é aumentada e mantida a longo prazo.

### 7.3 Preparação para a extração „mãos-livres“ com o Top Easy Expression\*

1



Coloque o Top Easy Expression e deixe o fecho de correr ligeiramente aberto.

### 7.4 Preparação para a extração dupla

1



Coloque o funil na mama de modo a que o mamilo fique **centrado** no canal. Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

2



Coloque o funil na mama por baixo do top de modo a que o mamilo fique **centrado** no canal do funil.

3



Feche o fecho de correr e introduza o conector no funil.

\* O Top Easy Expression **não** está incluído no extrator de leite Freestyle. Consulte o capítulo 12 para detalhes de encomenda.

2



Ligue o extrator de leite premindo .

- O temporizador inicia.
- A fase de estimulação dura um máximo de dois minutos. O extrator de leite desliga-se automaticamente na fase de extração.

3



Coloque o segundo funil na mama de modo a que o mamilo fique adequadamente **centrado** no canal.

## 8. Conservação e descongelamento do leite materno

### 8.1 Conservação

#### Orientações de conservação para leite materno acabado de extrair (para bebés de termo saudáveis)

Temperatura ambiente	Frigorífico	Congelador	Leite materno descongelado
4 – 6 horas a 19 – 26°C (66 – 78°F)	3–8 dias a 4°C (39°F) ou temperaturas inferiores	6 – 12 meses –18 a –20°C (0 a –4°F)	No frigorífico durante, no máximo, 10h. Não recongelar!

88

I Não guarde o leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (na parte de trás da prateleira de vidro, por cima do compartimento dos vegetais).

### 8.2 Congelamento

I Pode congelar o leite materno extraído em frascos para leite ou em sacos "Pump & Save". Não encha os frascos ou os sacos mais de  $\frac{3}{4}$  da sua capacidade para a permitir a sua expansão.

I Coloque etiquetas nos frascos ou sacos "Pump & Save" com a data da extração.

### 8.3 Descongelamento



#### Cuidado

Não descongele o leite materno congelado nem aqueça o leite materno num micro-ondas ou numa panela com água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componentes importantes e para prevenir queimaduras.

I Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa,, mantenha o frasco ou o saco "Pump & Save" sob água morna corrente (máx. 37 °C).

I Agite suavemente o frasco ou o saco "Pump & Save" com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.



## 9. Alimentação com o leite materno

i

### Informação

A Medela recomenda Calma para a alimentação com o leite materno.

#### Com o Calma

I o seu bebé pode alimentar-se, parar e respirar regularmente.

I o leite só fluirá depois de ser criado vácuo.

I o comportamento natural do seu bebé manter-se-á, permitindo uma fácil transição de volta à mama.



Calma – um sistema de alimentação exclusivo para o leite materno.

Poderá encontrar uma informação detalhada sobre Calma no website da Medela ([www.medela.pt](http://www.medela.pt)).

Em resultado do seu trabalho de pesquisa abrangente, a Medela é uma das primeiras empresas no mundo a incorporar o comportamento de amamentação dos bebés nas inovações 2-Phase Expression e Calma. A tecnologia de extração 2-Phase Expression simula o ritmo natural de sucção do bebé, permitindo extrair mais leite em menos tempo.\* Padrões curtos de estimulação, seguidos de uma fase de movimentos mais intensos, asseguram um fluxo de leite otimizado. O inovador dispositivo de alimentação com leite materno Calma permite ao bebé fazer pausas e respirar durante a alimentação, enquanto mantém o comportamento de sucção aprendido na mama. Desenvolvido para uma amamentação com êxito.



## 10. Resolução de problemas

Problema	Solução
<b>Se a sucção for fraca ou inexistente</b>	<p>Verifique todas as ligações.</p> <p>Verifique que a tampa transparente está ligada firmemente aos três pontos de conexão do conector entre o funil e o frasco.</p> <p>Durante a extração, segure no funil, não no conector ou no frasco.</p> <p>Certifique-se de que o funil forma uma vedação completa à volta da mama.</p> <p>Durante a extração simples, introduza o tubo não utilizado no suporte do tubo. Não dobre o tubo.</p> <p>Não deve existir água no tubo.</p> <p>Todos os componentes devem estar totalmente secos.</p>
<b>O extrator fica molhado</b>	<p>Desligue o transformador de corrente da tomada.</p> <p>Desligue o extrator.</p> <p>Não vire o extrator ao contrário. O painel de controlo deve apontar para cima.</p> <p>Guarde o extrator num local seco e quente durante 24 horas.</p> <p><b>Nota:</b></p> <p>Não exponha o extrator à luz direta do sol.</p> <p>Não acelere o processo de secagem com o uso de calor.</p>
<b>„Err“ + 3 sinais sonoros</b>	<p>Contacte o seu revendedor Medela ou a loja onde adquiriu o extrator.</p>
<b>O símbolo do transformador de corrente está intermitente. O extrator não se liga</b>	<p>Contacte o seu revendedor Medela ou a loja onde adquiriu o extrator.</p>
<b>O indicador de bateria está intermitente com quatro barras</b>	<p>Contacte o seu revendedor Medela ou a loja onde adquiriu o extrator.</p>

# 11. Garantia/eliminação

## Garantia

A brochura „Garantia internacional“ contém informações de garantia detalhadas.

## Eliminação



O dispositivo é constituído por vários metais e materiais plásticos. Antes da eliminação, o dispositivo deve ser inutilizado e não deve ser eliminado como resíduo urbano indiscriminado em conformidade com os regulamentos locais. Use o sistema de devolução e recolha de equipamento elétrico e eletrónico (incluindo pilhas). A eliminação inadequada pode ter efeitos nocivos sobre o meio ambiente e a saúde pública.

## 12. Cuidados completos durante a amamentação

Os acessórios indicados de seguida para o Freestyle encontram-se disponíveis junto dos parceiros de distribuição Medela por especificação do número do produto.

### Peças sobresselentes

Número do artigo	Produto
099.0271	Transformador Freestyle (100-240V; 12V) Europa
099.0272	Transformador Freestyle (100-240V; 12V) UK e US / JP
099.0273	Transformador Freestyle (100-240V; 12V) AUS / NZ
099.0274	Transformador Freestyle (100-240V; 12V) CN
200.1690	Unidade do motor do Freestyle
200.1692	Tubos do Freestyle
200.1691	Bateria Recarregável do Freestyle

### Acessórios

Número do artigo	Produto
008.0332*	Funil PersonalFit S (21 mm)
008.0333*	Funil PersonalFit M (24 mm)
008.0334*	Funil PersonalFit L (27 mm)
008.0335*	Funil PersonalFit XL (30 mm)
008.0336*	Funil PersonalFit XXL (36 mm)
800.0797	Frasco para leite materno 150 ml (3 peças)
008.0137	Frasco para leite materno 250 ml (2 peças)
008.0141	Calma Solitaire
008.0316	Sacos para conservação de leite materno Pump & Save
008.0217	Top Easy Expression branco S
008.0220	Top Easy Expression branco M
008.0224	Top Easy Expression branco L
008.0225	Top Easy Expression branco XL

Os outros produtos da Medela encontram-se disponíveis em [www.medela.com](http://www.medela.com)

\* Se o resultado da extração não for satisfatório ou se a extração causar dores, contacte um profissional de saúde especializado. Um funil PersonalFit™ de tamanho diferente pode ajudar a tornar a extração de leite mais confortável e bem sucedida.



# Περιεχόμενα

<b>1. Χρήση για την οποία προορίζεται / Πληθυσμός - Αντενδείξεις</b>	<b>95</b>
<b>2. Επεξήγηση συμβόλων</b>	<b>96</b>
<b>3. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας</b>	<b>98</b>
<b>4. Περιγραφή προϊόντος</b>	<b>100</b>
4.1 Freestyle – όλα-σε-ένα, καινοτομία, εξοικονόμηση χρόνου	100
4.2 Γνωριμία με το προϊόν	100
<b>5. Καθαρισμός</b>	<b>102</b>
5.1 Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση	102
5.2 Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως	104
5.3 Καθαρισμός του μοτέρ	105
5.4 Καθαρισμός – περίληψη	106
<b>6. Προετοιμασία άντλησης</b>	<b>108</b>
6.1 Λειτουργία με ρεύμα	108
6.2 Λειτουργία με την μπαταρία	109
6.3 Συναρμολόγηση του θηλάστρου	110
<b>7. Άντληση</b>	<b>112</b>
7.1 Προετοιμασία για άντληση μόνον από το ένα στήθος	112
7.2 Άντληση	112
7.3 Προετοιμασία για hands-free άντληση με το Easy Expression Bustier	116
7.4 Προετοιμασία για ταυτόχρονη άντληση και από τα δύο στήθη	116
<b>8. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος</b>	<b>118</b>
8.1 Φύλαξη	118
8.2 Κατάψυξη	118
8.3 Απόψυξη	118
<b>9. Σίτιση του βρέφους σας με μητρικό γάλα</b>	<b>119</b>
<b>10. Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>	<b>120</b>
<b>11. Εγγύηση/ απόρριψη</b>	<b>121</b>
<b>12. Πλήρης φροντίδα κατά τη διάρκεια του θηλασμού</b>	<b>122</b>
<b>13. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα/ Τεχνική περιγραφή</b>	<b>154</b>
<b>14. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	<b>160</b>

## 1. Χρήση για την οποία προορίζεται / Πληθυσμός - Αντενδείξεις



95

### **Χρήση για την οποία προορίζονται τα θήλαστρα**

Τα θήλαστρα προορίζονται για χρήση από θηλάζουσες γυναίκες στο μαιευτήριο ή στο σπίτι, για την άντληση μητρικού γάλακτος. Τα θήλαστρα ενδείκνυνται για την ανακούφιση από τα συμπτώματα διόγκωσης των μαστών, μέσωσης άντλησης μητρικού γάλακτος. Σε περιπτώσεις μαστίτιδας, τα θήλαστρα υποστηρίζουν τη διαδικασία ίασης μέσω της αφαίρεσης μητρικού γάλακτος από τον προσβεβλημένο μαστό. Τα θήλαστρα προορίζονται επίσης για την ανακούφιση από τις πληγωμένες και σκασμένες θηλές, καθώς και για την επαναφορά εισεχουσών ή επίπεδων θηλών. Επίσης, τα θήλαστρα επιτρέπουν στις μητέρες να παρέχουν μητρικό γάλα σε βρέφη τα οποία δεν μπορούν να θηλάσουν απ' ευθείας λόγω διαφόρων προβλημάτων όπως π.χ. προβλημάτων προσκόλλησης στη θηλή, υπερωισοσχιστίας ή πρώιμων βρεφών.

### **Πληθυσμός/χρήστης για τον οποίο προορίζονται**

Έφηβες ή ενήλικες θηλάζουσες γυναίκες. Πολλές γυναίκες θεωρούν ότι είναι βολικό ή ακόμη και αναγκαίο να χρησιμοποιούν θήλαστρο για την άντληση και φύλαξη του μητρικού γάλακτος μετά την επιστροφή τους στην εργασία τους, όταν ταξιδεύουν ή όταν για οποιονδήποτε άλλο λόγο βρίσκονται μακριά από το βρέφος τους. Οι γυναίκες συχνά μαθαίνουν με χαρά ότι μπορούν να χρησιμοποιούν θήλαστρο ως υποκατάστατο του θηλασμού και ότι κάποια θήλαστρα είναι σχεδιασμένα να μιμούνται το ρυθμό ενός βρέφους που θηλάζει.

### **Αντενδείξεις**

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για το θήλαστρο Freestyle.

## 2. Επεξήγηση συμβόλων

Το σύμβολο του θαυμαστικού συνοδεύει όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες στη θηλάζουσα γυναίκα ή υλικές ζημιές στο θήλαστρο! Όταν συνδυάζεται με τις παρακάτω λέξεις, το σύμβολο του θαυμαστικού έχει την εξής ερμηνεία:



### Προειδοποίηση

Μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή ακόμη και θάνατο.



### Σημείωση

Μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.



### Προσοχή

Μπορεί να προκαλέσει ελάσσονες σωματικές βλάβες.



### Πληροφορία

Χρήσιμες ή σημαντικές πληροφορίες που δεν σχετίζονται με την ασφάλεια.

### Σύμβολα πάνω στη συσκευασία



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το υλικό αποτελεί μέρος διαδικασίας ανάκτησης/ ανακύκλωσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη χρήση χαρτονένιας συσκευασίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να χειρίζεστε την εύθραυστη συσκευή με προσοχή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει περιορισμό της θερμοκρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει περιορισμό της σχετικής υγρασίας λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει περιορισμό της ατμοσφαιρικής πίεσης λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή πρέπει να διατηρείται στεγνή.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συνοδεύεται από μοναδικούς παγκόσμιους κωδικούς εμπορικών αγαθών (Global Trade Item Number, GTIN).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (ισχύει για την Ε.Ε. μόνον).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.

### Σύμβολα πάνω στη συσκευή



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή συμμορφούται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον κατασκευαστή της συσκευής.





Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει από πού ανοίγει το καπάκι της υποδοχής μπαταρίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει πού πρέπει να συνδέσετε το τροφοδοτικό.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (ισχύει για την Ε.Ε. μόνον)



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη συμμόρφωση με επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά για ηλεκτρικό ιατρικό εξοπλισμό.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει εξάρτημα τύπου BF που εφαρμόζεται στον ασθενή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου της μπαταρίας από τον κατασκευαστή.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τον αύξοντα αριθμό παραγωγής της συσκευής από τον κατασκευαστή.

**IP22**

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει το βαθμό προστασίας από την διείσδυση στερεών ξένων σωμάτων και από τυχόν επιβλαβείς επιπτώσεις λόγω διείσδυσης νερού.



Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής (τέσσερα ψηφία για το έτος και δύο για τον μήνα).

## Σύμβολα πάνω στο τροφοδοτικό



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το τροφοδοτικό είναι συσκευή κλάσης II.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει τη συμμόρφωση με την υποχρεωτική πιστοποίηση της Κίνας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το τροφοδοτικό έχει ελεγχθεί ως προς την ασφάλειά του.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται προς τις απαιτήσεις ασφαλείας των Η.Π.Α. και του Καναδά.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται με τις απαιτήσεις της Ομοσπονδιακής Επιτροπής (Η.Π.Α.).



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει την πολικότητα του βύσματος παροχής συνεχούς ρεύματος.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται με τις κανονιστικές απαιτήσεις της Αυστραλίας και Ν. Ζηλανδίας (σήμα κανονιστικής συμμόρφωσης).



Αυτό το σήμα CE υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται με τον Ευρωπαϊκή Οδηγία περί συσκευών χαμηλής τάσης και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα (αποκλειστικά για την Ε.Ε.). Το σύμβολο της μαύρης λωρίδας υποδηλώνει ότι το τροφοδοτικό κυκλοφόρησε στην αγορά μετά την 13η Αυγούστου 2005.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται με τις απαιτήσεις ασφαλείας της Ιαπωνίας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφούται με τις απαιτήσεις περί αποδοτικής χρήσης της ενέργειας.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει εναλλασσόμενο ρεύμα.



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει συνεχές ρεύμα.

### 3. Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας



Τυχόν μη τήρηση αυτών των οδηγιών/πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να σας εκθέσει σε κίνδυνο από την ίδια τη συσκευή. Αυτές οι οδηγίες/πληροφορίες ασφαλείας υπόκεινται σε τεχνικές αλλαγές.

#### Συσκευή



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή! Ποτέ μην τη βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά!



Το θήλαστρο Freestyle δεν διαθέτει προστασία από τη θερμότητα: διατηρείτε το μακριά από καλοριφέρ και φλόγα.



Μην εκθέτετε το μοτέρ στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τη συσκευή! Δεν επιτρέπονται μετατροπές στη συσκευή.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.



Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας του θηλάστρου Freestyle είναι 250 ώρες. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του είναι δύο χρόνια.

#### Δίκτυο ρεύματος



Η αποσύνδεση από το ρεύμα διασφαλίζεται μόνον όταν βγάλετε το τροφοδοτικό από την πρίζα του τοίχου.



Διατηρείτε το τροφοδοτικό μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.



Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.



Όταν το θήλαστρο Freestyle είναι στη πρίζα, ποτέ μην απομακρύνετε από αυτό.

## Χρήση



Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Freestyle αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται, όπως αυτή περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει φθορές στο καλώδιο ή στο φιλς, που δεν λειτουργεί σωστά, που έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί φθορές ή που έχει πέσει στο νερό.



Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Freestyle ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.



Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο Freestyle ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε.



Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται από ένα μόνο άτομο. Η χρήση από περισσότερα του ενός άτομα ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη για την υγεία.



Μην οδηγείτε ενόσω αντλείτε μητρικό γάλα „με τα χέρια ελεύθερα“.



Όταν το θήλαστρο Freestyle χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητο να επιτηρείται.



Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα ή πόνο, συμβουλευτείτε τον σύμβουλο θηλασμού ή τον παθολόγο σας.



Οι φορητές συσκευές που εκπέμπουν ραδιοσυχνότητες μπορούν να επηρεάσουν το θήλαστρο Freestyle.

## Σημαντικό:

- ! Τα πλαστικά μπιμπερό και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.
- ! Επίσης, τα μπιμπερό και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.
- ! Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των μπιμπερό και των διαφόρων εξαρτημάτων.
- ! Εάν κάποιο μπιμπερό ή εξαρτήματα υποστούν ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχουν.

## 4. Περιγραφή προϊόντος

### 4.1 Freestyle – όλα-σε-ένα, καινοτομία, εξοικονόμηση χρόνου

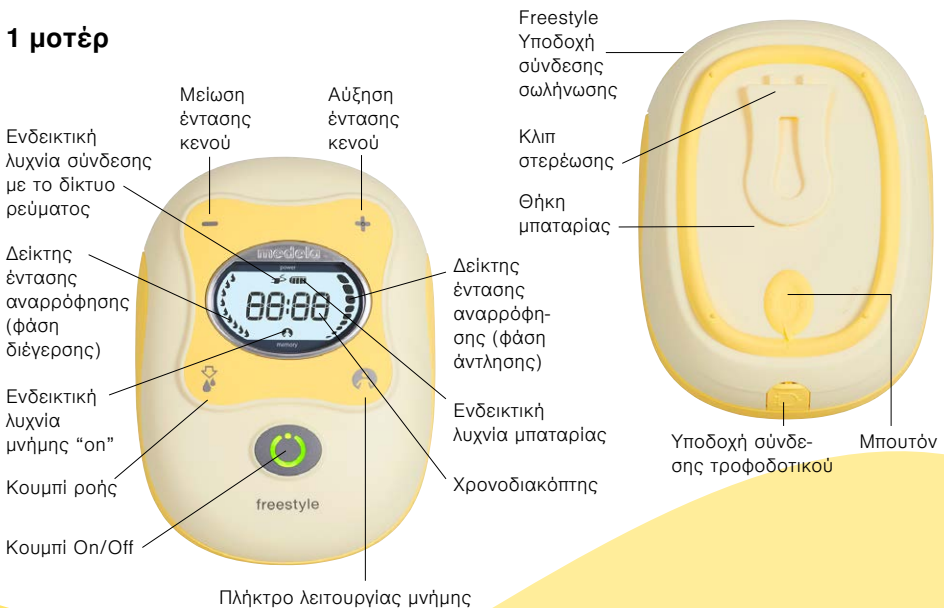
Αγοράζοντας το θηλάστρο Freestyle, κάνετε τη σωστή επιλογή. Το Freestyle είναι και αποτελεσματικό και άνετο. Το Freestyle είναι **αποτελεσματικό**, επειδή χρησιμοποιεί την τεχνολογία άντλησης "2-Phase Expression", η οποία μιμείται το φυσικό ρυθμό θηλασμού του βρέφους: Πρώτα, σύντομες θηλαστικές κινήσεις για τη διέγερση και, κατόπιν, βαθύτερες θηλαστικές κινήσεις για να διασφαλίζεται η βέλτιστη ροή γάλακτος. Σε συνδυασμό με τη δυνατότητα άντλησης και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα, αυξάνει και διατηρεί υψηλή την παραγωγή μητρικού γάλακτος και εξοικονομεί πολύτιμο χρόνο. Το Freestyle είναι **άνετο**, χάρη στη δυνατότητα προσαρμογής της έντασης αναρρόφησης, τη λειτουργία μνήμης και την οθόνη ενδείξεων, οι οποίες είναι πολύ βολικές. Όλα αυτά καθιστούν το Freestyle ιδανικό για τις εργαζόμενες μητέρες και για καθημερινή/τακτική χρήση.

#### Τα κύρια χαρακτηριστικά του θηλάστρου Freestyle είναι:

- I Βοηθά στην αύξηση της παραγωγής μητρικού γάλακτος και τη διατήρησή της σε υψηλά επίπεδα, ενώ ταυτόχρονα εξοικονομεί χρόνο.
- I Είναι μικρών διαστάσεων, ελαφρύ και άνετο.
- I Προσφέρει μέγιστη δυνατότητα μετακίνησης και ελευθερία κινήσεων.

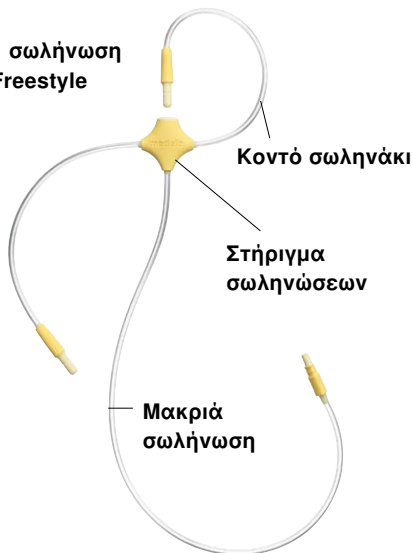
### 4.2 Γνωριμία με το προϊόν

#### 1 μοτέρ



Τα ανταλλακτικά και τα παρελκόμενα που διατίθενται προς παραγγελία παρατίθενται στο κεφάλαιο 12.

### 1 σωλήνωση Freestyle

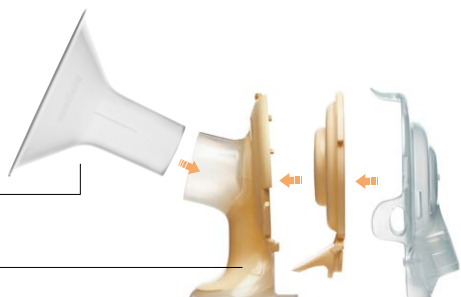


### 2 χοάνες PersonalFit™ μεγέθους M (24 mm)

(Εφαρμοζόμενο εξάρτημα)  
(για άλλα μεγέθη χοάνης, βλ. Κεφάλαιο 12)

### 2 συνδετικά Freestyle

(βάση χοάνης, μεμβράνη, διαφανές κάλυμμα)



### 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



## 5. Καθαρισμός



### Προσοχή

- | Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- | Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος, αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην στεγνώσουν τυχόν υπολείμματα γάλακτος και να αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηριδίων.
- | Ποτέ μην στεγνώνετε τα μέρη της συσκευής σε φούρνο μικροκυμάτων, διότι μπορεί να υποστούν ζημιά.



### Σημείωση

- | Το θηλάστρο δεν χρειάζεται συντήρηση.
- | Φροντίστε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του θηλάστρου, κατά τον καθαρισμό.
- | Εάν πλένετε τα μέρη του θηλάστρου (εκτός φυσικά του μοτέρ) σε πλυντήριο πιάτων, αυτά ενδέχεται να υποστούν χρωματική αλλοίωση λόγω χρωστικών που βρίσκονται στα υπολείμματα τροφών. Κάτι τέτοιο δεν θα έχει δυσμενή επίπτωση στη λειτουργία της συσκευής.

### 5.1 Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση



Αποσυναρμολογήστε το θηλάστρο στα επιμέρους εξαρτήματά του.



Ξεβγάλτε όλα τα εξαρτήματα με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου) επί 10-15 δευτερόλεπτα.



Ξεβγάλτε όλα τα μέρη με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).



Καθαρίστε όλα τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου).



Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.

Η



Ως εναλλακτική των βημάτων 2, 3 και 4.

Εάν πλύνετε τα εξαρτήματα του θηλάστρου (εκτός φυσικά του μοτέρ) σε πλυντήριο πιάτων, τοποθετήστε τα στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαιροπήρουνα.

## 5. Καθαρισμός



### Προσοχή

- | Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- | Αποσυναρμολογήστε και πλύντε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το στήθος, αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην στεγνώσουν τυχόν υπολείμματα γάλακτος και να αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηριδίων.
- | Ποτέ μην στεγνώνετε τα μέρη της συσκευής σε φούρνο μικροκυμάτων, διότι μπορεί να υποστούν ζημιά.

### 5.2 Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως

1



Αποσυναρμολογήστε το θήλαστρο στα επιμέρους εξαρτήματά του.



### Σημείωση

- | Εάν βράσετε τα εξαρτήματα, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων.
- | Φυλάξτε το θήλαστρο σε καθαρή θήκη ή κουτί, μέχρι την επόμενη χρήση του. Εναλλακτικά, φυλάξτε το τυλιγμένο σε καθαρό χαρτί ή πανί.

3



Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.



2a



Η

2b



Καλύψτε όλα τα εξαρτήματα με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά.

Χρησιμοποιείτε σακούλες QuickClean\* για φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες.

105

### 5.3 Καθαρισμός του μοτέρ

1

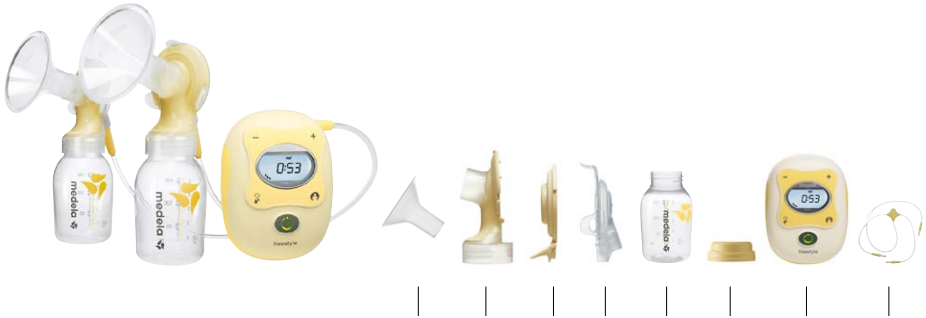


Περάστε τον με ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί.

\*Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com) στο Διαδίκτυο

# 5. Καθαρισμός

## 5.4 Καθαρισμός – περιληψη



### Πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση

Ξεβγάλετε όλα τα μέρη με κρύο, καθαρό νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου). Κατόπιν, καθαρίστε τα με άφθονο χλιαρό σαπουνόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου) και τέλος ξεβγάλετε τα με κρύο, καθαρό νερό επί 10-15 δευτερόλεπτα.

Εναλλακτικά, πλύντε όλα τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων (τοποθετήστε τα στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαιροπήρουνα).

### Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως

Καλύψτε όλα τα εξαρτήματα με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά.

Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε έναν ασκό Quick Clean για το φούρνο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες.

Εναλλακτικά, περάστε τα με ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί.

✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	--	--*
--	--	--	--	--	--	--	✓	--*

\*Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο 10, "Αντιμετώπιση προβλημάτων", πρόβλημα "Χαμηλή ή μηδενική αναρρόφηση".



## 6. Προετοιμασία άντλησης



### Προειδοποίηση

#### Ειδικά για την ενότητα 6.1, Λειτουργία με ρεύμα:

- Ι Ακολουθήστε τα βήματα, με την **ακριβή** σειρά που αναφέρονται.
- Ι Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που συνοδεύει το θήλαστρο Freestyle.
- Ι Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του τροφοδοτικού είναι συμβατή με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



### Σημείωση

- Ι Μην πιέσετε με δύναμη την μπαταρία μέσα στην υποδοχή της.
- Ι Μην τοποθετείτε τις μπαταρίες, όταν το μοτέρ είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.



### Πληροφορία

- Ι Το θήλαστρο Freestyle λειτουργεί με ρεύμα από την μπαταρία ή από το δίκτυο. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, θα πρέπει να την φορτίσετε προτού χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για πρώτη φορά.

#### Ειδικά για την ενότητα 6.2, Λειτουργία με την μπαταρία:

- Ι Η μπαταρία αρχίζει να φορτίζεται αμέσως μόλις το θήλαστρο τοποθετηθεί στην πρίζα.
- Ι Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Ι Μην αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό, προτού ολοκληρωθεί η φόρτιση.
- Ι Μην αφαιρείτε την μπαταρία από τη μονάδα του μοτέρ, εάν αυτό είναι εφικτό. Τυχόν αφαίρεση της μπαταρίας θα σας υποχρεώσει να την επαναφορτίσετε για μέχρι και 24 ώρες.
- Ι Πρόκειται να αποθηκεύσετε το θήλαστρο για μεγάλο χρονικό διάστημα; Τότε, προτείνεται να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη μονάδα.
- Ι Εάν το θήλαστρο Freestyle παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς, θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

## 6.1 Λειτουργία με ρεύμα



Για λειτουργία του θήλαστρου με ρεύμα από το δίκτυο, αποκαλύψτε την υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας μοτέρ. Συνδέστε το μικρό κυλινδρικό βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή.



Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή της, με τα βέλη "This Side Down" (Αυτή η πλευρά κάτω) στραμμένα προς την υποδοχή της μπαταρίας. Οι επιχρυσωμένοι πόλοι της μπαταρίας πρέπει να αγγίζουν τις επαφές στο εσωτερικό της υποδοχής. Τέλος, τοποθετήστε το καπάκι της υποδοχής μπαταρίας ξανά στη θέση του.

## 6.2 Λειτουργία με την μπαταρία

2



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση του σετ αντλίας, βλ. ενότητα 6.3.

Σύρετε το ειδικό, για τη χώρα που βρίσκεστε, φικς πάνω στο τροφοδοτικό (αν δεν το έχετε κάνει ήδη). Συνδέστε το φικς του τροφοδοτικού στην πρίζα. Η μονάδα μοτέρ είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

1



Για τη λειτουργία του θηλάστρου με ρεύμα από την μπαταρία, πιέστε το μπουτόν που βρίσκεται πάνω στο καπάκι της υποδοχής μπαταρίας (στο πίσω μέρος της μονάδας μοτέρ) για να το ανοίξετε και κατόπιν σύρετε το καπάκι προς την κατεύθυνση του βέλους.

3



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής με ρεύμα από το δίκτυο, βλ. ενότητα 6.1.

Για να φορτίσετε την μπαταρία, συνδέστε τη μονάδα μοτέρ στο δίκτυο. Τότε, στην οθόνη που βρίσκεται στην πρόσοψη της μονάδας μοτέρ θα εμφανιστεί η ένδειξη "bAtt". Αφήστε την μπαταρία να φορτιστεί μέχρις ότου η ένδειξη μπαταρίας σταματήσει να αναβοσβήνει στην οθόνη και η ένδειξη "bAtt" σβήσει. Η μπαταρία θα είναι πλέον πλήρως φορτισμένη. Βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Το θηλάστρο θα είναι πλέον έτοιμο για λειτουργία με ρεύμα από την μπαταρία.

109

	Τροφοδοτικό στην πρίζα
παλλόμενο	Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας
	Μπαταρία πλήρως φορτισμένη, διάρκεια λειτουργίας 3 ώρες περίπου
παλλόμενο	Απομένει χρόνος λειτουργίας 20 λεπτά.
παλλόμενο	Η μπαταρία είναι εκφόρτιστη
"bAtt"	Αρχικό φορτίο και φόρτιση μετά από αφαίρεση της μπαταρίας (χρόνος φόρτισης έως και 24 ώρες)

Ο παραπάνω πίνακας δείχνει τις διάφορες καταστάσεις λειτουργίας. Τα σύμβολα αυτά εμφανίζονται στην οθόνη, που βρίσκεται στην πρόσοψη της μονάδας μοτέρ.

## 6. Προετοιμασία άντλησης



### Προσοχή

Ι Πλύντε καλά τα χέρια σας (επί 1 λεπτό τουλάχιστον) με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα εξαρτήματα του θηλάστρου.



### Σημείωση

Ι Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.

Ι Ελέγξτε τα εξαρτήματα του θηλάστρου για τυχόν φθορές ή ζημιές πριν από τη χρήση και αντικαταστήστε τα, εάν χρειαστεί.

Ι Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.



### Πληροφορία

Ι Ακολουθήστε όλα τα βήματα με προσοχή και συναρμολογήστε σωστά το θηλάστρο. Σε αντίθετη περίπτωση, ίσως δεν μπορείτε να επιτύχετε επαρκή αναρρόφηση.

### 6.3 Συναρμολόγηση του θηλάστρου

1



Τοποθετήστε την κίτρινη μεμβράνη πάνω στη βάση του συνδετικού της χοάνης:



Όψη από κάτω

4



Βιδώστε τη φιάλη πάνω στο συνδετικό.

→ Για να συναρμολογήσετε το δεύτερο σετ χοάνης/φιάλης/συνδετικού για άντληση και από τους δύο μαστούς ταυτόχρονα, επαναλάβετε τα βήματα 1-4.

2



Κουμπώστε το διαφανές κάλυμμα πάνω στο σετ βάσης/ μεμβράνης.

→ Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα έχει εφαρμόσει καλά και στα τρία σημεία σύνδεσης (ένα από πάνω και δύο πλευρικά).

3



Πιέστε τη χοάνη πάνω στο συνδετικό.

5



Εισαγάγετε την κοντή σωλήνωση στο άνοιγμα του διαφανούς καλύμματος. Πιέστε μέσα μέχρι τέρμα.

6



Εισαγάγετε τη μακριά σωλήνωση στην υποδοχή σωλήνωσης που βρίσκεται στο επάνω μέρος της μονάδας μοτέρ.

## 7. Άντληση



### Προσοχή

#### Ι Ειδικά για το βήμα 2 (ενότητα 7.1):

Απαντήστε στις παρακάτω ερωτήσεις, για να μάθετε κατά πόσον το διαθέσιμο μέγεθος χοάνης ταιριάζει στο στήθος σας:

- Ι Κινείται η θηλή ελεύθερα στο σωλήνα της χοάνης αναρρόφησης;
- Ι Υπάρχει μικρή ή καθόλου έλξη ιστού της θηλαίας άλω μέσα στο σωλήνα της χοάνης αναρρόφησης;
- Ι Παρατηρείτε μια ήπια, ρυθμική κίνηση στο στήθος σε κάθε κύκλο λειτουργίας του θηλάστρου;
- Ι Νιώθετε το στήθος σας να αδειάζει σε όλες τις πλευρές;
- Ι Είναι ανώδυνη η διαδικασία για τη θηλή σας;


Εάν η απάντηση σε κάποια από τις παραπάνω ερωτήσεις είναι “Όχι” ή εάν αισθανθείτε προβλήματα ή πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε το σύμβουλο θηλασμού ή τη μαία σας.



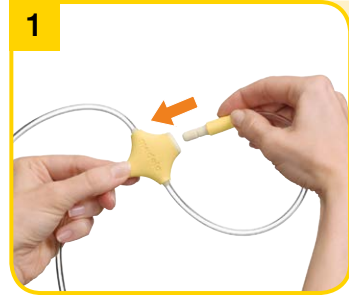
### Σημείωση

#### Ι Ειδικά για το βήμα 3 (ενότητα 7.1):

Μην κρατάτε το θηλάστρο από τη φιάλη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει απόφραξη των οδών ροής γάλακτος και διάταση των μαστών.

- Ι Ταμπονάρετε το στήθος με ένα χλιαρό πανί (μην χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα).
- Ι Μηδενισμός του χρονοδιακόπτη: πατήστε το  επί 3 δευτερόλεπτα. Τότε, ο χρονοδιακόπτης θα μηδενιστεί, αλλά το Freestyle θα συνεχίσει να λειτουργεί.

### 7.1 Προετοιμασία για άντληση μόνον από το ένα στήθος



Εισαγάγετε το καινούργιο κοντό σωληνάκι στο στήριγμα σωληνώσεων.

### 7.2 Άντληση



Θέστε το θηλάστρο σε λειτουργία με το .

- Τότε, ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει να μετρά.
- Η φάση διέγερσης διαρκεί 2 λεπτά το πολύ. Κατόπιν, το θηλάστρο θα μεταβεί αυτόματα σε φάση άντλησης.



2



Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στο στήθος σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα **κεντραρισμένη**.


3



Κρατήστε τη χοάνη πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας. Υποστηρίξτε το στήθος με την παλάμη σας.



2



Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει νωρίτερα από το αναμενόμενο, πατήστε το  για να μεταβείτε σε φάση άντλησης.  
→ Βεβαιωθείτε ότι το γάλα εισρέει στη φιάλη όπως πρέπει.

3



Μπορείτε να προσαρμόσετε την αναρρόφηση σε κάθε φάση. Κατάλληλη αναρρόφηση: Πατήστε το  για να αυξήσετε την αναρρόφηση μέχρι να αισθανθείτε ελαφρά ενόχληση. Στη συνέχεια, πατήστε το  για να την μειώσετε ελάχιστα.

## 7. Άντληση



### Προσοχή

Ι Εάν η ποσότητα του αντλούμενου γάλακτος είναι πολύ μικρή ή και μη-δενική ή εάν αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τη μαία ή το σύμβουλο θηλασμού σας.



### Σημείωση

Ι Βγάζετε πάντοτε το θήλαστρο Freestyle από την πρίζα (εκτός εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι σε εξέλιξη).

Ι Μην υπερβαίνετε την ένδειξη των 150 ml στη φιάλη.



### Πληροφορία

Ι Εάν το θήλαστρο Freestyle παραμείνει σε λειτουργία επί 30 λεπτά χωρίς χειρισμούς, θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Ι Μην τσακίζετε τη σωλήνωση κατά την άντληση.

### Ι Ειδικά για το βήμα 4:

Πλήκτρο λειτουργίας μνήμης Για να ενεργοποιήσετε τις προσωπικές σας ρυθμίσεις, θέστε το θήλαστρο σε λειτουργία και κατόπιν πατήστε το .

4



Πατήστε το επί 3 δευτ. κατά τη φάση άντλησης, για να αποθηκεύσετε το συγκεκριμένο πρόγραμμα άντλησης.

- Η ενδεικτική λυχνία στην οθόνη αναβοσβήνει και η μονάδα αντλίας παράγει 3 μπιπ.
- Τελειώστε την άντληση όπως συνήθως.

7




Καθαρίστε σύμφωνα με το Κεφάλαιο 5

Κλείστε τη φιάλη με ένα καπάκι.  
→ Ακολουθήστε τις οδηγίες του Κεφαλαίου 8, “Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος”.

5



Θέστε το θήλαστρο εκτός λειτουργίας με το .

6



Χρησιμοποιήστε τη βάση για να αποφύγετε την ανατροπή της φιάλης.

## 7. Άντληση



### Προσοχή

#### I Ειδικά για το βήμα 2:

Μην κρατάτε το θήλαστρο από τη φιάλη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει απόφραξη των οδών ροής γάλακτος και διάταση των μαστών.



### Πληροφορία

I Με την ταυτόχρονη άντληση και από τα δύο στήθη, εξοικονομείτε χρόνο και αυξάνετε τη θρεπτική αξία του μητρικού γάλακτος. Η παραγωγή γάλακτος αυξάνεται και διατηρείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 7.3 Προετοιμασία για άντληση „με τα χέρια ελεύθερα“ με τη βοήθεια του Easy Expression Bustier\*

1



Φορέστε το Easy Expression Bustier και αφήστε το φερμουάρ λίγο ανοικτό.

### 7.4 Προετοιμασία για ταυτόχρονη άντληση και από τα δύο στήθη

1



Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στο στήθος σας, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι κατάλληλα **κεντραρισμένη**. Κρατήστε τη χοάνη πάνω στο στήθος σας με τη βοήθεια του αντίχειρα και του δείκτη σας. Υποστηρίξτε το στήθος με την παλάμη σας.




2  
Τοποθετήστε τη χοάνη πάνω στο μαστό σας, κάτω από το Easy Expression Bustier, με τρόπο ώστε η θηλή σας να είναι σωστά **κεντραρισμένη**.



3  
Κλείστε το φερμουάρ και εισαγάγετε το σύνδεσμο πάνω στη χοάνη.

\*Το Easy Expression Bustier **δεν** συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία του θηλάστρου Freestyle. Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο παραγγελίας του, βλ. Κεφάλαιο 12.



2  
Θέστε το θηλάστρο σε λειτουργία με το .

- Τότε, ο χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει να μετρά.
- Η φάση διέγερσης διαρκεί 2 λεπτά το πολύ. Τότε, το θηλάστρο θα μεταβεί αυτόματα σε φάση άντλησης.



3  
Τοποθετήστε τη δεύτερη χοάνη πάνω στον άλλο μαστό σας, με τρόπο ώστε η θηλή να είναι σωστά **κεντραρισμένη**.

## 8. Φύλαξη και απόψυξη μητρικού γάλακτος

### 8.1 Φύλαξη

#### Κατευθυντήριες οδηγίες για τη φύλαξη φρέσκου μητρικού γάλακτος (για υγιή, τελειόμηνα νεογνά)

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Συντήρηση ψυγείου	Καταψύκτης βαθείας καταψύξεως	Αποψυγμένο μητρικό γάλα
4–6 ώρες σε θερμοκρασία 19 έως 26 °C (66 έως 78 °F)	3–8 ημέρες σε θερμοκρασία 4 °C (39 °F) ή χαμηλότερη	6–12 μήνες –18 έως –20 °C (0 έως –4 °F)	Στη συντήρηση του ψυγείου επί 10 ώρες το πολύ. Μην επανακαταψύξετε!

! Μη φυλάσσετε το μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου. Αντίθετα, επιλέξτε το ψυχρότερο μέρος της συντήρησης του ψυγείου (αυτό βρίσκεται στο μέσα μέρος του γυάλινου ραφίου πάνω από το διαμέρισμα των λαχανικών).

118

### 8.2 Κατάψυξη

! Μπορείτε να καταψύξετε μητρικό γάλα σε φιάλες ή ασκούς "Pump & Save". Μη γεμίζετε τις φιάλες ή τους ασκούς περισσότερο από τα ¾ της χωρητικότητάς τους για να προβλέψετε χώρο για τυχόν διαστολή.

! Επικολλήστε ετικέτες στις φιάλες ή τους ασκούς "Pump & Save" με την ημερομηνία άντλησης.

### 8.3 Απόψυξη



#### Προειδοποίηση

Μην αποψύχετε κατεψυγμένο μητρικό γάλα και μην το θερμαίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε κατσαρόλα με νερό που βράζει, για να αποφύγετε τυχόν καταστροφή των βιταμινών, των ιχνοστοιχείων και άλλων σημαντικών θρεπτικών συστατικών, καθώς και τον κίνδυνο εγκαύματος.

! Προκειμένου να μην καταστραφούν τα θρεπτικά συστατικά του μητρικού γάλακτος, αποψύξτε το γάλα στη συντήρηση του ψυγείου, ολονυκτίς. Εναλλακτικά, μπορείτε να κρατήσετε τη φιάλη ή τον ασκό "Pump & Save" κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό (θερμοκρασίας 37 °C το πολύ).

! Ανακινήστε απαλά τη φιάλη ή τον ασκό "Pump & Save", για να αναμείξετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί. Αποφύγετε το χτύπημα ή την ανάδευση του γάλακτος.

## 9. Σίτιση του βρέφους σας με μητρικό γάλα

i

### Πληροφορία

Η Medela συνιστά τη θηλή Calma για τη σίτιση βρεφών με μητρικό γάλα.

#### Με τη θηλή Calma...

Ι το μωρό σας μπορεί να πίνει, να κάνει παύσεις και να αναπνέει με κανονικό ρυθμό.

Ι το γάλα δεν ρέει, παρά μόνον εάν εξασκηθεί αναρρόφηση.

Ι η φυσική συμπεριφορά θηλασμού του βρέφους σας διατηρείται και έτσι το βρέφος σας μπορεί εύκολα να επιστρέψει στο θηλασμό του στήθους.



Calma – μοναδική λύση σίτισης με μητρικό γάλα.

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το προϊόν Calma, επισκεφθείτε την τοποθεσία της Medela στο Web (στη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com)).

Χάρη στο ευρύτατο ερευνητικό έργο της, η Medela είναι μία από τις πρώτες στον κόσμο εταιρείες που ενσωμάτωσε τη φυσική συμπεριφορά θηλασμού των βρεφών στις καινοτομίες „2-Phase Expression“ και Calma.

Η τεχνολογία „2-Phase Expression“ μιμείται το φυσικό ρυθμό θηλασμού του βρέφους, με τον οποίο αντλείται περισσότερο γάλα σε λιγότερο χρόνο. Πρώτα, σύντομες θηλαστικές κινήσεις για τη διέγερση και, κατόπιν, βαθύτερες θηλαστικές κινήσεις για να διασφαλίζεται η βέλτιστη ροή γάλακτος. Η μοναδική θηλή Calma για τη σίτιση βρεφών με μητρικό γάλα επιτρέπει στο βρέφος να κάνει παύσεις και να αναπνέει κατά τη σίτισή του, για να μην ξεχνά τον φυσικό τρόπο θηλασμού του στήθους. Για μια εξαιρετική εμπειρία θηλασμού.



## 10. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
<b>Χαμηλή ή μηδενική αναρρόφηση</b>	<p>Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι το διαφανές κάλυμμα έχει εφαρμόσει καλά και στα τρία σημεία σύνδεσης πάνω στο συνδετικό, ανάμεσα σε χοάνη και φιάλη.</p> <p>Κρατάτε τη χοάνη, όχι το σύνδεσμο ή τη φιάλη, κατά την άντληση.</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι η χοάνη εφαρμόζει αεροστεγώς γύρω από τη θηλή.</p> <p>Κατά την άντληση από το ένα μόνο στήθος, εισαγάγετε το καινούργιο σωληνάκι στο στήριγμα σωληνώσεων.</p> <p>Μην τσακίζετε τη σωλήνωση.</p> <p>Δεν πρέπει να υπάρχει νερό μέσα στη σωλήνωση.</p> <p>Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά.</p>
<b>Το μοτέρ έχει βραχεί</b>	<p>Βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα.</p> <p>Θέστε το μοτέρ εκτός λειτουργίας.</p> <p>Μην αναποδογυρίζετε το μοτέρ. Ο πίνακας ελέγχου πρέπει να είναι στραμμένος προς τα επάνω.</p> <p>Τοποθετήστε το μοτέρ σε στεγνό και ζεστό μέρος επί 24 ώρες.</p> <p><b>Σημείωση:</b></p> <p>Μην εκθέτετε το μοτέρ στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p> <p>Μην επιταχύνετε τη διαδικασία στεγνώματος με χρήση θερμότητας.</p>
<b>Ένδειξη “Err” στην οθόνη + 3 μπιπ</b>	<p>Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Medela ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το θήλαστρο.</p>
<b>Το σύμβολο του τροφοδοτικού αναβοσβήνει Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία</b>	<p>Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Medela ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το θήλαστρο.</p>
<b>Η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας αναβοσβήνει με 4 τμήματα</b>	<p>Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Medela ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το θήλαστρο.</p>



# 11. Εγγύηση/ απόρριψη

## Εγγύηση

Το φυλλάδιο με τίτλο “Διεθνής εγγύηση” περιέχει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση που καλύπτει το προϊόν.

## Απόρριψη



Η μονάδα αυτή αποτελείται από διάφορα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Πριν από την απόρριψη, η συσκευή πρέπει να αχρηστευτεί και να μην απορριφθεί μαζί με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα, βάσει των ισχυόντων τοπικών κανονισμών. Χρησιμοποιήστε το κατά τόπους ισχύον σύστημα απόσυρσης και συλλογής παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (συμπεριλ. των μπαταριών). Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία.

## 12. Πλήρης φροντίδα κατά τη διάρκεια του θηλασμού

Μπορείτε να προμηθευτείτε τα παρακάτω παρελκόμενα για το θήλαστρο Freestyle από τους αντιπροσώπους της Medela, εφ' όσον τα ζητήσετε με τον κωδικό είδους τους.

### Ανταλλακτικά

Κωδ. είδους	Προϊόν
099.0271	Τροφοδοτικό Freestyle (100-240 V, 12 V) για Ευρώπη
099.0272	Τροφοδοτικό Freestyle (100-240 V, 12 V) για Η.Β. και Η.Π.Α./Ιαπωνία
099.0273	Τροφοδοτικό Freestyle (100-240 V, 12 V) για Αυστραλία/ Ν. Ζηλανδία
099.0274	Τροφοδοτικό Freestyle (100-240 V, 12 V) για Κίνα
200.1690	Μονάδα μοτέρ Freestyle
200.1692	Σωλήνωση Freestyle
200.1691	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Freestyle

### Παρελκόμενα

Κωδ. είδους	Προϊόν
008.0332*	Χοάνη PersonalFit μεγέθους S (21 mm)
008.0333*	Χοάνη PersonalFit μεγέθους S (24 mm)
008.0334*	Χοάνη PersonalFit μεγέθους L (27 mm)
008.0335*	Χοάνη PersonalFit μεγέθους XL (30 mm)
008.0336*	Χοάνη PersonalFit μεγέθους XXL (36 mm)
800.0796	Φιάλη μητρικού γάλακτος των 150 ml (3 τεμ.)
008.0137	Φιάλη μητρικού γάλακτος των 250 ml (2 τεμ.)
008.0141	Calma Solitaire
008.0316	Ασκοί μητρικού γάλακτος Pump & Save
008.0217	Easy Expression Bustier, λευκός, μεγέθους S
008.0220	Easy Expression Bustier, λευκός, μεγέθους M
008.0224	Easy Expression Bustier, λευκός, μεγέθους L
008.0225	Easy Expression Bustier, λευκός, μεγέθους XL

Τα υπόλοιπα προϊόντα της Medela διατίθενται στην τοποθεσία της στο web στη διεύθυνση [www.medela.com](http://www.medela.com).

\* Εάν το αποτέλεσμα της άντλησης δεν είναι ικανοποιητικό ή αισθάνεστε πόνο κατά την άντληση, συμβουλευθείτε τη μαία ή το σύμβουλο θηλασμού σας. Ένα διαφορετικό μέγεθος χοάνης PersonalFit™ μπορεί να διευκολύνει την άντληση και να την καταστήσει πιο επιτυχημένη.





## 12. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה

האביזרים הבאים של Freestyle זמינים מנציגי ההפצה של Medala, בציון מספר המוצר.

### חלקי חילוף

מוצר	מספר פריט
מתאם Freestyle (100-240 וולט; 12 וולט) אירופה	099.0271
מתאם Freestyle (100-240 וולט; 12 וולט) בריטניה וארהב / יפן	099.0272
מתאם Freestyle (100-240 וולט; 12 וולט) אוסטרליה / ניו זילנד	099.0273
מתאם Freestyle (100-240 וולט; 12 וולט) קנדה	099.0274
יחידת מנוע Freestyle	200.1690
צנרת Freestyle	200.1692
סוללה נטענת Freestyle	200.1691

### אביזרים

מוצר	מספר פריט
ערכת שאיבה S PersonalFit (21 מ"מ)	*008.0332
ערכת שאיבה M PersonalFit (24 מ"מ)	*008.0333
ערכת שאיבה L PersonalFit (27 מ"מ)	*008.0334
ערכת שאיבה XL PersonalFit (30 מ"מ)	*008.0335
ערכת שאיבה XXL PersonalFit (36 מ"מ)	*008.0336
בקבוק חלב אם (150 מ"ל) (3 תודיחי)	800.0797
בקבוק חלב אם (250 מ"ל) (2 תודיחי)	008.0137
Calma Solitaire	008.0141
שקית לחלב אם Pump & Save™	008.0316
חזיית Easy Expression לבנה S	008.0217
חזיית Easy Expression לבנה M	008.0220
חזיית Easy Expression לבנה L	008.0224
חזיית Easy Expression לבנה XL	008.0225

מוצרי Medala אחרים זמינים באתר [www.medela.com](http://www.medela.com)

\* אם תוצאות השאיבה אינן מספקות או אם השאיבה מכאיבה, פני אל אחות טיפת חלב או אל יועצת ההנקה. גודל שונה של ראש שאיבה PersonalFit™ עשוי לעזור בשאיבה נוחה ומוצלחת יותר.

## אחריות

העלון "אחריות בינלאומית" כולל מידע מפורט לגבי האחריות.

## השלכה לאשפה



היחידה מורכבת מחלקי מתכת ופולסטיק שונים. לפני ההשלכה לאשפה, יש להפוך את המכשיר ללא שמיש ואין להשליכו לאשפה עירונית לא ממוינת - וזאת בהתאם לתקנות המקומיות. להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (כולל סוללות), השתמשי במערכת המקומית למיחזור ולאיסוף. השלכה לא נכונה עלולה לגרום נזק כבד לסביבה ולבריאות הציבור.

פתרון	בעיה
<p>בדקי את כל החיבורים.                      בדקי שהמכסה השקוף מחובר היטב לכל שלוש נקודות החיבור במחבר בין ראש השאיבה לבקבוק.                      בעת השאיבה, אחזי בראש השאיבה, ולא במחבר או בבקבוק.                      ודאי שראש השאיבה יוצר איטום מושלם סביב הפטמה.                      במהלך שאיבה בודדת, הכניסי את הצינור שאינו בשימוש למחזיק הצינורות. אין לכופף את הצינורות.                      לא אמורים להימצא מים בצינורות.                      על כל הרכיבים להיות יבשים לחלוטין.</p>	<p><b>במקרה שאין יניקה או שהיניקה חלשה</b></p>
<p>נתקי את מתאם החשמל מהשקע.                      כבי את המשאבה.                      אל תציבי את המשאבה במהופך. על לוח הבקרה לפנות כלפי מעלה.                      אחסני את המשאבה במקום יבש וחמים למשך 24 שעות.</p> <p><b>הערה:</b>                      אין לחשוף את המשאבה לאור שמש ישיר.                      אין לזרז את תהליך הייבוש באמצעות חום.</p>	<p><b>אם המשאבה נרטבה</b></p>
<p>פני ליבואן מדלה או לחנות שבה רכשת את המשאבה.</p>	<p><b>"Err" + 3 צפופים</b></p>
<p>פני ליבואן מדלה או לחנות שבה רכשת את המשאבה.</p>	<p><b>סמל מתאם החשמל מהבהב לא ניתן להפ-עיל את המשאבה</b></p>
<p>פני ליבואן מדלה או לחנות שבה רכשת את המשאבה.</p>	<p><b>מחוון הסוללה מהבהב עם ארבעה פסים</b></p>



Calma - פתרון האכלה ייחודי לחלב אם.

פרטים נוספים על Calma תמצאי באתר האינטרנט של Medela (www.medela.com).

## מידע



Medela ממליצה על Calma להאכלה בחלב אם.

### עם Calma

- | תינוקך יכול לאכול, לעשות הפסקות ולנשום כרגיל.
- | חלב יזרום כאשר נוצר ואקום.
- | צורת היניקה הטבעית של תינוקך נשמרת, כך מתאפשר מעבר קל בחזרה לשד.

הודות לעבודת המחקר המקיפה שלה, Me-  
dela היא אחת החברות הראשונות בעולם  
שמילבת את אופן היניקה הטבעי של התינוק  
בחדושים של המוצרים 2-Phase Express-  
sion ו-Calma.

2-Phase Expression מחקה את קצב  
היניקה הטבעי של התינוק לצורך שאיבת  
יותר חלב בפחות זמן. דפוסי יניקה קצרים  
וממריצים, ואחריהם דפוסים ארוכים יותר,  
מספקים קצב מיטבי של זרימת החלב. מכשיר  
ההנקה הייחודי Calma מאפשר לתינוק לעצור  
ולנשום במהלך ההאכלה תוך שמירה על אופי  
היניקה הנלמד בשד. פותחה לחוויית הנקה  
נהדרת.





### 1.8 אחסון

#### הנחיות אחסון לחלב אם שזה עתה נשאב (עבור תינוקות שנולדו בזמן)

חלב אם מופשר	מקפיא	מקרר	טמפרטורת החדר
במקרר עד 10 שעות לכל היותר. אסור להקפיא!	12 חודשים -18 עד (0 -20°C עד -4°F)	8 ימים ב- 4°C (39°F) או פחות	6 שעות ב- 19 עד (66 26°C עד 78°F)

! אל תאחסני חלב אם בדלת המקרר. לחלופין בחר את החלק הקר ביותר של המקרר (זה החלק האחורי של מדף הזכוכית מעל תא הירקות).

### 2.8 הקפאה

- ! ניתן להקפיא חלב אם שאוב בבקבוקי חלב או בשקיות "Pump & Save" ("שאב ושמור")\*. אין למלא את הבקבוקים או את השקיות ביותר מ- 3/4 הנפח המלא כדי לאפשר התפשטות.
- ! סמני בקבוקים או שקיות "Pump & Save" בתאריך השאיבה.

### 3.8 הפשרה

#### אזהרה



אל תפשיר חלב אם קפוא או אל תחמם חלב אם במיקרוגל או במחבת עם מים רותחים כדי למנוע אובדן ויטמינים, מינרלים ומרכיבים חשובים אחרים ולמנוע כוויות.

! כדי לשמר את המרכיבים של חלב האם, הפשר את החלב במקרר במשך הלילה. לחלופין, ניתן להחזיק בבקבוק או בשקית "Pump & Save" מתחת למים חמים (לכל היותר 37°C).

! סחרר בעדינות את הבקבוק או את השקית "Pump & Save" לערבוב כל שומן שנפרד. הימנע מניעור או מנענוע החלב.



2

הצמידי את ראש השאיבה לחדה מתחת לחדייה, כך שהפטמה תימצא **במרכז** התעלה של ראש השאיבה.




3

סגרי את הרוכסן והכניסי את המחבר לראש השאיבה.

\*חזיית הסטרפולס EasyExpression **אינה** כלולה עם משאבת החלב Freestyle. לקבלת פרטים לצורך הזמנה, עייני בפרק 12.



2

הפעילי את משאבת החלב באמצעות 

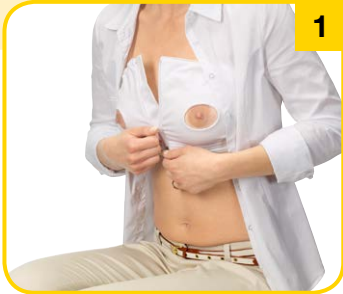
- ← הטיימר מתחיל לפעול.
- ← שלב הגירוי נמשך שתי דקות לכל היותר. לאחר מכן, המשאבה מושבת אוטומטית בשלב שאיבת החלב.



3

הצמידי את ראש השאיבה לשד כך שהפטמה תימצא **במרכז** התעלה כראוי.

### 3.7 הכנה לשאיבה ללא שימוש בידיים עם חזיית \*Easy Expression



לבשי את חזיית Easy Expression והשאירי את הרוכסן פתוח מעט.

#### זהירות



#### 1 שלב 2:

אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינוריות החלב ולגודש.

#### מידע



1 שאיבה כפולה חוסכת זמן ומגבירה את תכולת האנרגיה של החלב. הפקת החלב מוגברת ונשמרת לטווח הארוך.

### 4.7 הכנה לשאיבה כפולה



הצמידי את ראש השאיבה לשד כך שהפטמה תימצא **במרכז** התעלה כראוי. הצמידי את משפך השאיבה לשד באמצעות האגודל והאצבע המורה. תמכי בשד באמצעות כף היד.

6



השתמשי במעמד כדי למנוע הטיית הבקבוק.

5




השביתי את משאבת החלב באמצעות



4



לחצי על  במשך שלוש שניות במהלך שלב השאיבה, כדי לשמור את תוכנית השאיבה האישית.  
← המחווה שעל הצג מבהבה והמשאבה משמיעה שלושה צפצופים.  
← סיימי את שאיבת החלב כרגיל.

זהירות



! פני לאחות טיפת חלב או ליועצת הנקה, אם את מצליחה לשאוב רק מעט חלב או כלל לא, או אם השאיבה מכאיבה.

הערה





! לאחר השאיבה, נתקי תמיד את המשאבה מרשת החשמל (למעט במקרה של טעינת הסוללה).  
! מלאי את הבקבוק עד סימון ה-150 מ"ל בלבד.

מידע



! אם Freestyle פעלה 30 דקות ללא טיפול, היא תושבת באופן אוטומטי.  
! אין לכופף את הצנרת במהלך השאיבה.

! בעניין שלב 4:

מקש פונקציית זיכרון כדי להפעיל את   
ההגדרות האישיות שלך, הפעילי את המשאבה ולחצי על .

7



סגרי את הבקבוק באמצעות מכסה.  
← בצעי את ההוראות שבפרק 8 "אחסון והפשרה של חלב אם".

נקי בהתאם להוראות  
בפרק 5.

2



הצמידי את ראש השאיבה לשד כך שהפטמה תימצא **במרכז** התעלה כראוי.


3



הצמידי את משפך השאיבה לשד באמצעות האגודל והאצבע המורה. תמכי בשד באמצעות כף היד.



2



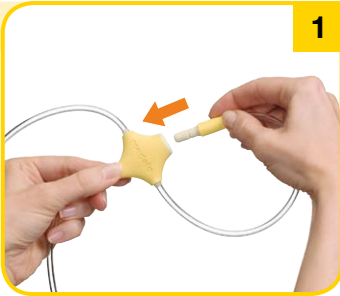
אם החלב מתחיל לזרום מוקדם יותר, הקישי על  כדי לעבור לשלב השאיבה. ← ודאי כי החלב זורם כראוי אל הבקבוק.

3



ניתן לכוונן את הוואקום בכל שלב. רמת ואקום נוחה: השתמשי ב-  כדי להגביר את עצמת הוואקום, עד לתחושת אי נעימות קלה. לאחר מכן הקישי על  להחלשה מינימלית.


## 1.7 הכנה לשאיבה בודדת



הכניסי את הצינור הקצר שאינו בשימוש למחדיק הצינור.

## 2.7 שאיבה



- הפעילי את משאבת החלב באמצעות  .
- ← הטיימר מתחיל לפעול.
- ← שלב הגירוי נמשך שתי דקות לכל היותר. לאחר מכן, המשאבה מושבת אוטומטית בשלב שאיבת החלב.

### זהירות



#### 1 בעניין שלב 2 (פרק 1.7):


- השיבי על השאלות הבאות כדי לברר את גודל ראש השאיבה המתאים:
- ! האם הפטמה נעה בחופשיות בתעלה?
- ! האם רקמת חיבור לא נמשכת כלל, או נמשכת בכמות מינימלית, לתוך תעלת משפך השאיבה?
- ! האם את מבחינה בתנועה עדינה וקצבית בשד בכל מחזור של המשאבה?
- ! האם את חשה שהשד מתרוקן?
- ! האם את חשה שאין כאבים בפטמה?

אם התשובה לאחת משאלות אלה לפחות היא "לא", או אם את נתקלת בבעיות או בכאבים במהלך השאיבה, התייעצי באחות טיפת חלב או במיילדת.

### הערה



#### 1 בעניין שלב 3 (פרק 1.7):

- ! אין לאחוז בערכת השאיבה באמצעות הבקבוק. פעולה זו עלולה לגרום לחסימה של צינוריות החלב ולגודש.
- ! נגבי את השד במגבון חמים (אין להשתמש באלכוהול).
- ! הפעילי שוב את הטיימר: לחצי על  במשך 3 שניות. הטיימר מופעל שוב אך Freestyle ממשיכה לשאוב.

2



לחצי על המכסה השקוף כנגד הבסיס / ממברנה המשולבים.  
 ← בדקי שהמכסה מחובר היטב לכל שלוש נקודות החיבור (אחת בחלק העליון, שתיים בצדדים).

3



הצמידי את ראש השאיבה למחבר.

5



הכניסי את הצינור הקצר לתוך הפתח במכסה השקוף. דחפי פנימה עמוק ככל האפשר.

6



הכניסי את הצינור הארוך ליציאת הצינור בחלק העליון של יחידת המנוע.

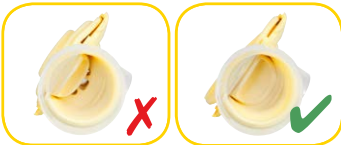


## 3.6 הרכבת ערכת המשאבה



1

הניחי את הממברנה הצהובה על בסיס המחבר של ראש השאיבה:



מבט מלמטה



4

הבריגי את הבקבוק למחבר. ← כדי להרכיב את השילוב הבא של ראש שאיבה/בקבוק/מחבר לצורך שאיבה כפולה, חזרי על שלבים 1-4.

זהירות



רחצי את הידיים ביסודיות בסבון ובמים (למשך דקה אחת לפחות) לפני נגיעה בשד ובחלקי המשאבה.

הערה



השתמשי באביזרים מקוריים מתוצרת Medela בלבד.  
בדקי את רכיבי ערכת המשאבה לאיתור בלאי או נזקים לפני השימוש, והחליפי לפי הצורך.  
על כל הרכיבים להיות יבשים לחלוטין לפני השימוש.

מידע



בצעי את כל השלבים בקפידה, והרכיבי את ערכת המשאבה באופן הנכון. אחרת, ייתכן שלא יתקבל ואקום מתאים.

## 2.6 תפעול באמצעות סוללה



1 כדי להפעיל את המשאבה באמצעות סוללה, פתחי את תא הסוללה על ידי לחיצה על הלחצן שעל כיסוי הסוללה (בחלק האחורי של יחידת המנוע) והחלוקת הכיסוי בכיוון החץ.



2 עייני בפרק 6.3 לקבלת פרטים אודות הרכבה של ערכת המשאבה.

החליקי את התקע הספציפי למדינה על יחידת המתאם הגדולה יותר (אם הדבר טרם נעשה). חברי את התקע לשקע חשמל בקיר. יחידת המנוע מוכנה כעת לשימוש.



3 מידע נוסף אודות הפעלה באמצעות זרם החשמל מופיע בפרק 6.1.

טעני את הסוללה על ידי חיבור יחידת המנוע לשקע החשמל. הכי טוב "bAtt" יופיע בצג בחלק הקדמי של יחידת המנוע. יש לטעון את הסוללה עד שמחוון הסוללה יפסיק להבהב והכי טוב "bAtt" ייעלם. הסוללה כעת טעונה במלואה. נתקי את מתאם החשמל מהשקע בקיר. המשאבה מוכנה לשימוש באמצעות סוללה.

מתאם חשמל מחובר לשקע החשמל	
מצב טעינת הסוללה	
הסוללה טעונה לגמרי, שאיבת חלב במשך כ-3 שעות	
נותרו 20 דקות של שאיבת חלב.	
סוללה ריקה	
טעינה ראשונית וטעינה לאחר הסרת הסוללה (זמן טעינה - עד 24 שעות)	"bAtt"

בטבלה שלעיל מוצגים מצבי הפעלה השונים. סמלים אלה מופיעים על הצג שבחלק הקדמי של יחידת המנוע.

## 1.6 תפעול באמצעות חשמל



1 כדי להפעיל את המשאבה באמצעות מתח חשמלי, הסירי את הכיסוי של שקע החשמל בחלק התחתון של יחידת המנוע. הכניסי את מתאם החשמל (התקע העגול הקטן) לשקע.



2 הכניסי את הסוללה לתא הסוללה, כאשר החצים "צד זה למטה" מצביעים לכיוון התא. המגעים המזוהבים שעל הסוללה חייבים לגעת במגעים שבתא. לבסוף, החזירי את כיסוי הסוללה למקומו.

### אזהרה



#### בעניין סעיף 1.6 תפעול באמצעות חשמל:

- ! בצעי במדויק את סדר השלבים.
- ! השתמשי אך ורק במתאם החשמל המסופק עם משאבת Freestyle.
- ! ודאי שמתח מתאם החשמל תואם למתח של שקע החשמל.

### הערה



- ! אין להפעיל כוח כדי לדחוף את הסוללה אל תוך תא הסוללה.
- ! אין להכניס את הסוללה כאשר המשאבה מחוברת לרשת החשמל

### מידע



ניתן להפעיל את משאבת החלב Freestyle באמצעות סוללה או זרם החשמל. אם ברצונך להשתמש בסוללה, עליך לטעון את המשאבה לפני השימוש הראשון.

#### 6.2 תפעול באמצעות סוללה:

- ! הסוללה מתחילה להיטען מיד עם חיבור המשאבה למקור מתח חשמלי.
- ! ניתן להשתמש במשאבה במהלך הטעינה.
- ! אין לנתק את מתאם החשמל כל עוד הטעינה לא הושלמה.
- ! במידת האפשר, אל תוציאי את הסוללה מיחידת המנוע. לאחר הסרת הסוללה יש לטעון מחדש במשך עד 24 שעות.
- ! האם כוונתך לאחסן את המשאבה לתקופת זמן ממושכת? אם כן, עדיף להסיר את הסוללה מהיחידה.

! אם לא נעשה שימוש ב-Freestyle במשך 30 דקות, מתבצע באופן אוטומטי כיבוי של המשאבה.



## 4.5 ביקוי – סיכום



לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש								
--*	--	✓	✓	✓	✓	✓	✓	שטפי במים קרים ונקיים (כ-20°C) ולאחר מכן שטפי בהרבה מים חמימים עם סבון (כ-30°C) ולבסוף שטפי במים קרים ונקיים למשך כ-10-15 שניות;
--*	--	✓	✓	✓	✓	✓	✓	או הדיחי במדיח כלים (במגש העליון או במתקן לסכ"ם).
לפני השימוש הראשון ופעם ביום								
--*	--	✓	✓	✓	✓	✓	✓	כסי את כל החלקים במים והרתיחי למשך חמש דקות;
--*	--	✓	✓	✓	✓	✓	✓	או השתמשי בשקית למיקרוגל Quick Clean בהתאם להנחיות;
--*	✓	--	--	--	--	--	--	או נגבי במטלית נקייה ולחה.

\* לקבלת מידע נוסף, עייני בפרק 10 'פתרון בעיות' ("במקרה שאין יניקה או שהיניקה חלשה")



2b

או



2a

השתמי בשקיות QuickClean\* במיקרוגל, בהתאם להוראות.

כסי את כל החלקים במים והרתיחי למשך חמש דקות.

### 3.5 ביקוי יחידת המנוע



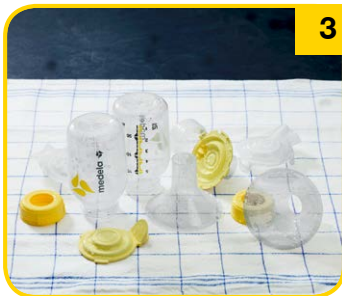
1

נגבי במטלית נקייה ולחה.

**2.5 לפני השימוש  
בפעם הראשונה  
ופעם ביום**



פרקי את ערכת המשאבה לחלקים בודדים.



יבשי באמצעות מטלית נקייה או הניחי לייבוש על-גבי מטלית נקייה.

**זהירות**



- | לצורך ניקוי, השתמשי אך ורק במים באיכות שתייה.
- | הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע עם השד והחלב מייד לאחר השימוש, כדי למנוע התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.
- | לעולם אין לייבש חלקים במיקרוגל כיוון שהדבר עלול להרוס אותם.

**הערה**



- | בעת ההרתחה, ניתן להוסיף כפית של חומצת לימון כדי למנוע היווצרות שכבת אבנית.
- | אחסני את ערכת המשאבה בשקית/מיכל נקיים עד לשימוש הבא. לחלופין, אחסני את הערכה עטופה בנייר נקי או במטלית נקייה.

2



שטפי את כל החלקים במים קרים  
(בערך 20°C).

3



נקי את כל החלקים בשפע של מי סבון  
חמימים (בערך 30°C).

5



יבשי באמצעות מטלית נקיה או הניחי  
לייבוש על-גבי מטלית נקייה.

או



בעת ניקוי פריטים מערכת המשאבה  
במדיח כלים, הציבי אותם במדף העליון  
או באזור הסכום.

כחלופה לשלבים 2,  
4-3.



1.5 לפני השימוש בפעם הראשונה  
ולאחר כל שימוש



פרקי את ערכת המשאבה לחלקים בודדים.



שטפי את כל החלקים במים קרים ונקיים (בערך 20°C) במשך 10-15 שניות.

זהירות



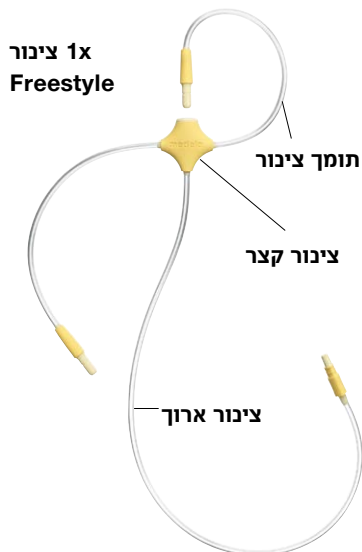
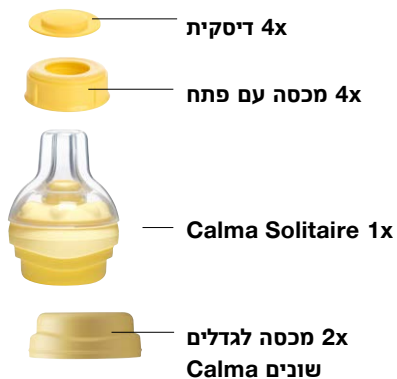
לצורך ניקוי, השתמשי אך ורק במים באיכות שתייה.  
הפרידי ושטפי את כל החלקים הבאים במגע עם השד והחלב מייד לאחר השימוש, כדי למנוע התייבשות של משקעי חלב והתרבות חיידקים.  
לעולם אין לייבש חלקים במיקרוגל כיוון שהדבר עלול להרוס אותם.

הערה



לא דרושה תחזוקה של ערכת המשאבה.  
הקפידו שלא לפגום בחלקי ערכת המשאבה במהלך הניקוי.  
אם רכיבים מערכת המשאבה ינוקו במדיח כלים, ייתכן שצובעני מזון ישנו את צבע החלקים. אין לכך השפעה על התפקוד.

ניתן למצוא חלקים ואבזרים זמינים עבור הזמנת חילוף בפרק 12



2x ראש שאיבה M PersonalFit™ (24 מ"מ)  
(חלק הבא במגע)  
(לראשי שאיבה במידות אחרות, ראי פרק 12)  
2x מחברי Freestyle  
(בסיס ראש שאיבה, ממברנה, מכסה שקוף)



## Freestyle 1.4 - רב-תכליתי, חדשני, חוסך זמן

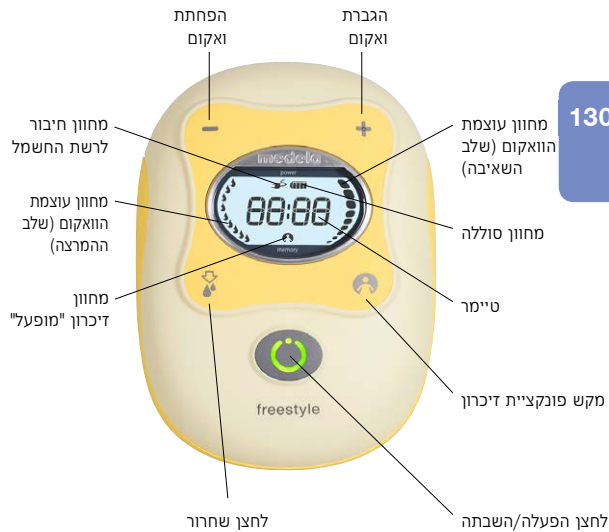
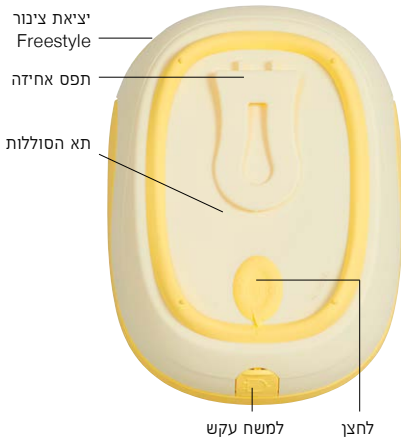
אנו מברכים אותך על בחירתך הנכונה לרכוש את Freestyle. דגם Freestyle מצטיין ב**ביעילות** ובנוחות. דגם Freestyle יעיל מכיוון שהוא משתמש בטכנולוגיית השאיבה 2-Phase Expression אשר מדמה את קצב היניקה הטבעי של התינוק. דפוסי יניקה קצרים וממריצים, ואחריהם דפוסים ארוכים יותר, מבטיחים קצב אופטימלי של זרימת חלב. בשילוב עם שאיבה כפולה, הדבר עוזר להגביר את תפוקת החלב ולשמור עליה ובנוסף חוסך זמן יקר. דגם Freestyle **נוח** הודות ליכולת לכוון את עוצמת הוואקום, לפונקציית הזיכרון ולתצוגת המידע, שכולם נוחים מאוד לשימוש. כל אלה הופכים את Freestyle לדגם האידיאלי עבור אימהות עובדות ולשימוש יומיומי וסדיר.

### התכונות העיקריות של משאבת החלב Freestyle הן:

- | עוזרת לשמור על תפוקת החלב ולהגביר אותה וכן חוסכת זמן.
- | היא קטנה, קלה ונוחה.
- | מאפשרת את מרב הניידות וחופש התנועה.

## 2.4 חלקי המוצר

### 1x יחידת המנוע



## שימוש



השתמשי במשאבת החלב Freestyle אך ורק למטרה שלה נועדה, כמתואר במדריך זה.



אין להפעיל את המכשיר אם הכבל או התקע החשמלי פגומים, אינם פועלים באופן תקין, נפלו, ניזוקו או נפלו למים.



אין להשתמש במשאבת החלב Freestyle בעת רחצה באמבטיה או במקלחת.



אין להשתמש במשאבת החלב Freestyle בזמן שינה או נמנום.



המכשיר מיועד לשימוש אדם בודד. שימוש על-ידי מספר אנשים עלול להוות סיכון בריאותי.



אין לנהוג ברכב, בשעת ביצוע שאיבה ללא שימוש בידיים.



נקטי משנה זהירות בזמן הפעלה של משאבת החלב Freestyle בקרבכם של ילדים.



היועצי באחות טיפת חלב או ברופא במקרה של בעיות או כאבים.



ציוד תקשורת רדיו נייד, הפולט תדרי רדיו, עלול להשפיע על משאבת החלב מדגם Freestyle.

## חשוב:

א בקבוקים וחלקי רכיבים מפלסטיק נעשים שבירים כאשר הם מוקפאים ועלולים להישבר במקרה של נפילה.

א כמו כן בקבוקים וחלקי רכיבים יינזקו מטיפול שגוי, למשל, הפלה, סגירת יתר, או גניבה.

א יש לנקוט בזהירות הנחוצה בעת הטיפול בבקבוקים וברכיבים.

א אין להשתמש בחלב אם במקרה של נזק לבקבוקים או לרכיבים.

### 3. מידע בטיחות חשוב

אי-ציות להוראות/מידע הבטיחות עלול להוביל לסכנה כתוצאה משימוש במכשיר. כפוף לשינויים טכניים.



#### מכשיר

סכנת התחשמלות! שמרי את המכשיר יבש! אין לטבול במים או בנוזלים אחרים!



משאבת החלב Freestyle אינה עמידה בפני חום: הרחיקי מפני רדיאטורים ואש גלויה.



אין לחשוף את יחידת המנוע לאור שמש ישיר.



תיקונים תבצע אך ורק סוכנות שירות המוסמכת לכך. אין לתקן בכוחות עצמך! אין לבצע שינויים במכשיר.



אין להשתמש במכשיר פגום. החליפי חלקים פגומים או בלויים.



אורך חיי ההפעלה של משאבת החלב Freestyle הינו 250 שעות. אורך חיי השירות הוא שנתיים.



128

#### שימוש חשמלי

ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על-ידי שליפת מתאם החשמל משקע החשמל שבקיר.



הרחיקי את מתאם החשמל ממשטחים מחוממים.



אין לגעת במכשיר חשמלי אם נפל למים. נתקי מייד מהחשמל.



לעולם אין להשאיר את משאבת החלב Freestyle ללא השגחה, כשהיא מחוברת לשקע החשמל.



סמל זה מציין את היצרן.



סמל זה מציין היכן יש לפתוח את כיסוי הסוללה



סמל זה מציין היכן יש לחבר את מתאם החשמל.



סמל זה מציין כי אין להשליך את המכשיר ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת (באיחוד האירופי בלבד).



סמל זה מציין את התאימות לדרישות הבטיחות הנוספות של ארה"ב וקנדה לגבי ציוד חשמלי רפואי.



סמל זה מציין חלק יישומי מסוג BF.



סמל זה מציין את המספר הקטלוגי של הסוללה אצל היצרן.



סמל זה מציין את המספר הסידורי של המכשיר אצל היצרן.



סמל זה מציין הגנה מפני חדירה של עצמים זרים מוצקים ומפני ההשפעה המזיקה של חדירת מים.

IP22

סמל זה מציין את תאריך הייצור (ארבע ספרות עבור השנה ושתי ספרות עבור החודש).



## סמלים על-גבי מתאם החשמל

סמל זה מציין כי מתאם החשמל הינו מכשיר בסיווג II.



סמל זה מציין תאימות לדרישות האישור המחייב של סין.



סמל זה מציין כי מתאם החשמל בדיקת בטיחות.



סמל זה מציין כי מתאם החשמל נועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



סמל זה מציין את התאימות לדרישות הבטיחות של ארה"ב וקנדה.



סמל זה מציין תאימות לדרישות של רשות התקשורת הפדרלית של ארה"ב (ה-FCC).



סמל זה מציין קוטביות של מחבר חשמל DC (זרם ישר).



סמל זה מציין את התאימות לדרישות התקינה באוסטרליה/ניו זילנד (סימון תאימות לתקינה)/



סימון CE מציין את התאימות לדריקטיבת התאימות של מתח נמוך ותאימות אלקטרומגנטית.



סמל זה מציין כי אין להשליך את המכשיר ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת (באיחוד האירופי בלבד).  
סמל זה של פס רצוף מציין כי שיווק מתאם החשמל החל לאחר 13 באוגוסט 2005.



סמל זה מציין תאימות לדרישות הבטיחות של יפן.



סמל זה מציין תאימות לדרישות השימוש היעיל באנרגיה.



סמל זה מציין זרם חילופין.



סמל זה מציין זרם ישר.



## 2. משמעות הסמלים

סמל האזהרה מציין את כל ההוראות החשובות מבחינת בטיחות. אי-ציות להוראות אלה עלול להוביל לפגיעה או נזק למשאבת החלב! בשימוש בשילוב עם המילים הבאות, משמעות סמל האזהרה הוא:

הערה  
עלול לגרום נזק לחומרים.



אזהרה  
עלול לגרום פגיעה חמורה או מוות.



מידע  
מידע חשוב או מועיל שאינו קשור לבטיחות.



זהירות  
עלול לגרום פגיעה קלה.



### סמלים על-גבי האריזה

סמל זה מציין כי החומר מהווה חלק מתהליך השחזור/מיחזור.



סמל זה מציין אריזת קרטון.



סמל זה מציין שיש להרחיק את המכשיר מאור שמש.



סמל זה מציין כי יש לנהוג במכשיר השביר בזהירות.



סמל זה מציין את מגבלת הטמפרטורה להפעלה, להעברה ולאחסון.



סמל זה מציין את מגבלת הלחות להפעלה, להעברה ולאחסון.



סמל זה מציין את מגבלת הלחץ האטמוספרי להפעלה, להעברה ולאחסון.



סמל זה מציין כי יש לשמור את המכשיר יבש.



סמל זה מציין שהאריזה מכילה מוצרים המיועדים לבוא במגע עם מזון בהתאם לתקנה 2004/1925



סמל זה מציין מספרי פריטי מסחר גלובליים של GSI (GTIN)



סמל זה מציין כי אין להשליך את המכשיר ביחד עם פסולת עירונית בלתי-ממוינת (באיחוד האירופי בלבד).



סמל זה מציין כי יש לצייט להוראות השימוש.



### סמלים על-גבי המכשיר

סמל זה מציין כי יש לצייט להוראות השימוש.



סמל זה מציין תאימות עם הדרישות החיוביות של דירקטיבת המועצה 93/42/EEC מ-14 ביוני 1993 בנוגע למכשור רפואי.



# 1. שימוש מיועד/אוכלוסייה/התוויות נגד



## השימוש המיועד במשאבות חלב והתוויות

משאבות חלב מיועדות לשימושן של נשים מיניקות בסביבת בית החולים או הבית, כדי להקל את תסמיני הגודש על ידי שאיבת חלב אם. השימוש במשאבות חלב מומלץ לצורך הקלה על תסמיני הגודש עקב שאיבת החלב. במקרה של דלקת בשד, משאבות חלב מיועדות לשחרר חלב אם מהשד הנגוע כדי לתמוך בהליך הריפוי. משאבות חלב מומלצות להקלה על פטמות כואבות וסדוקות וכן להוצאת פטמות שטוחות או שקועות. כמו כן, משאבות חלב מאפשרות לאימהות לספק חלב אם לתינוקות שאינם יכולים לינוק ישירות מהשד מסיבות שונות, כגון בעיות אחיזה בפטמה, חיך שסוע או פגים.

## אוכלוסיית המשתמשות הייעודית

נשים מיניקות מתבגרות או בוגרות. נשים רבות מעדיפות או נדרשות להשתמש במשאבת חלב לשאיבה ולאחסון של חלב האם שלהן, לאחר סיום חופשת הלידה, בעת נסיעה או במצב אחר של מרחק מהתינוק. לעתים קרובות, נשים שמחות לגלות כי ניתן להשתמש במשאבת חלב בנוסף על ההנקה, וכי משאבות מסוימות תוכננו לחקות את היניקה של תינוק.

## התוויות נגד

אין התוויות נגד ידועות לגבי השימוש במשאבת החלב Freestyle.




125	1. שימוש מיועד/אוכלוסייה/התוויות נגד
126	2. משמעות הסמלים
128	3. מידע בטיחות חשוב
130	4. תיאור המוצר
130	1.4 Freestyle - רב-תכליתי, חדשני, חוסך זמן
130	2.4 חלקי המוצר
132	5. ניקוי
132	1.5 לפני השימוש בפעם הראשונה ולאחר כל שימוש
134	2.5 לפני השימוש בפעם הראשונה ופעם ביום
135	3.5 ניקוי יחידת המנוע
136	4.5 ניקוי - סיכום
138	6. הכנה לשאיבה
138	1.6 תפעול באמצעות חשמל
139	2.6 תפעול באמצעות סוללה
140	3.6 הרכבת ערכת המשאבה
142	7. שאיבת חלב
142	1.7 הכנה לשאיבה בודדת
142	2.7 שאיבה
146	3.7 הכנה לשאיבה ללא שימוש בידיים עם חזיית Easy Expression
146	4.7 הכנה לשאיבה כפולה
148	8. אחסון והפשרה של חלב אם
148	1.8 אחסון
148	2.8 הקפאה
148	3.8 הפשרה
149	9. האכלה בחלב אם
150	10. פתרון בעיות
151	11. אחריות / השלכה לאשפה
152	12. טיפול מלא במהלך תקופת ההנקה
154	13. EMC/תיאור טכני
160	14. מפרטים טכניים

## 13. EMC/Technical description

The Freestyle breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pump Freestyle and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment. Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breast pump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breast pump Freestyle should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breast pump Freestyle uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breast pump Freestyle is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable <sup>a</sup>	
<sup>a</sup> No significant voltage changes		

 **Warning** – The electric breast pump Freestyle should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Freestyle should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)


<b>Electromagnetic immunity</b>			
<p>The electric breast pump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breast pump Freestyle should assure that it is used in such an environment.</p>			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge ( ESD ) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input / output lines	$\pm 2$ kV for power supply lines Not applicable <sup>a</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV line( s ) to line(s) $\pm 2$ kV line( s ) to earth	$\pm 1$ kV differential mode Not applicable <sup>b</sup>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
<sup>a</sup> No input/output lines <sup>b</sup> No earth, class II equipment			

## 13. EMC/Technical description

<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breast pump Freestyle requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breast pump Freestyle is powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.</p>

NOTE  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
The electric breast pump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breast pump Freestyle should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breast pump Freestyle, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.  Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where $P$ is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and $d$ is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup> Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

## 13. EMC/Technical description

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breast pump Freestyle is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breast pump Freestyle should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breast pump Freestyle.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breast pump Freestyle**

The electric breast pump Freestyle is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breast pump Freestyle can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breast pump Freestyle as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

# 14. Technical specifications



vacuum (approx.)  
-20....-270 mmHg  
-3....-35 kPa  
45 ... 120 cpm



In	Out
100-240V- 50/60 Hz	12V  1 A / 1.5 A



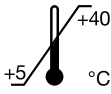
7.2V, 2250mAh  
Li-Ion



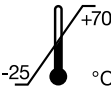
122 x 90 x 58



370 g   
270 g



Operation  
Funcionamiento  
Funcionamento  
Λειτουργία  
הפעלה



Transport / Storage  
Transporte y Conservación  
Transporte / Armazenamento  
Μεταφορά / Αποθήκευση  
הובלה/גזירה



Operation  
Funcionamiento  
Funcionamento  
Λειτουργία  
הפעלה



Transport / Storage  
Transporte y Conservación  
Transporte / Armazenamento  
Μεταφορά / Αποθήκευση  
הובלה/גזירה



Transport/Storage/Operation  
Transporte/Conservación/Funcionamiento  
Transporte / Armazenamento/Funcionamento  
Μεταφορά / Αποθήκευση/Λειτουργία  
הובלה/גזירה/הפעלה

kPa







 Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

**International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
Fax +41 41 562 51 00  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

**Spain & Portugal**

Productos Medicinales Medela, S.L.  
C/ Llacuna, 22 4ª Planta  
08005, Barcelona  
Spain  
Phone +34 93 320 59 69  
Fax +34 93 320 55 31  
[info@medela.es](mailto:info@medela.es)  
[www.medela.es](http://www.medela.es)  
Portugal  
Phone 808 203 238  
[info@medela.pt](mailto:info@medela.pt)  
[www.medela.pt](http://www.medela.pt)